

# Thai voor Reizigers



คำศัพท์ไทย

L.J.M. van Moergestel

# Thai voor Reizigers

## คำศัพท์ไทย

Leo van Moergestel



Zaandam 2016

Titel: Thai voor Reizigers  
Auteur: Moergestel, L.J.M. van

ISBN 978-90-72702-00-5

Trefw.: Thaise taal; conversatiegids; zakwoordenboek

©1997,2016 L.J.M. van Moergestel

eerste druk: 1997  
tweede druk: 1998  
derde druk: 1999  
gratis e-book versie vanaf 2016

Dit is een gratis e-book dat vrij gekopieerd en gedistribueerd mag worden voor particulier gebruik mits de inhoud ongewijzigd blijft en de auteur als zodanig erkend blijft. Voor commercieel gebruik dient men contact op te nemen met de auteur.

This e-book may be freely copied and distributed for private use provided that the content remains unchanged and the original author will be acknowledged as the author. For commercial use contact the author.

# Inhoudsopgave

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Inleiding</b>                         | <b>4</b>  |
| <b>1 Thaise taal en cultuur</b>          | <b>5</b>  |
| 1.1 Uitspraak van het Thai . . . . .     | 6         |
| 1.1.1 Tonen . . . . .                    | 6         |
| 1.1.2 Medeklinkers . . . . .             | 7         |
| 1.1.3 Klinkers . . . . .                 | 9         |
| 1.2 Opmerkingen over het Thai . . . . .  | 11        |
| 1.3 Omgangsvormen . . . . .              | 13        |
| 1.4 Het Boeddhisme in Thailand . . . . . | 16        |
| <b>2 Woorden en zinnen</b>               | <b>20</b> |
| 2.1 Algemene zinnen en frasen . . . . .  | 20        |
| 2.1.1 Korte frasen . . . . .             | 20        |
| 2.1.2 Ja en nee . . . . .                | 21        |
| 2.1.3 Begroeting . . . . .               | 22        |
| 2.1.4 Eenvoudige zinnen . . . . .        | 24        |
| 2.1.5 Algemene vragen . . . . .          | 26        |
| 2.2 Tellen . . . . .                     | 28        |

|        |  |    |
|--------|--|----|
| 2.2.1  | Telwoorden . . . . .                     | 28 |
| 2.2.2  | Thaise cijfers . . . . .                 | 31 |
| 2.2.3  | Rangtelwoorden en hoeveelheden . . . . . | 31 |
| 2.2.4  | Tellen van dingen . . . . .              | 32 |
| 2.3    | Overnachting . . . . .                   | 33 |
| 2.4    | Lichaamsverzorging . . . . .             | 36 |
| 2.5    | Verplaatsen . . . . .                    | 38 |
| 2.5.1  | Richting . . . . .                       | 38 |
| 2.5.2  | Lokaal vervoer . . . . .                 | 39 |
| 2.5.3  | Bus en trein . . . . .                   | 40 |
| 2.5.4  | Vliegtuig . . . . .                      | 42 |
| 2.5.5  | Bagage . . . . .                         | 44 |
| 2.6    | Eten en drinken . . . . .                | 44 |
| 2.6.1  | Thaise gerechten . . . . .               | 48 |
| 2.6.2  | Dieet en eetgewoonten . . . . .          | 57 |
| 2.6.3  | Groenten, fruit en vruchtensap . . . . . | 58 |
| 2.7    | Kleding . . . . .                        | 60 |
| 2.8    | Sport, spel, ontspanning . . . . .       | 61 |
| 2.9    | Winkelen . . . . .                       | 62 |
| 2.10   | Geldzaken . . . . .                      | 66 |
| 2.11   | Post, telefoon, internet . . . . .       | 67 |
| 2.11.1 | Post . . . . .                           | 67 |
| 2.11.2 | Telefoon . . . . .                       | 69 |
| 2.11.3 | Internet . . . . .                       | 70 |
| 2.12   | Klimaat . . . . .                        | 72 |
| 2.13   | Fotografie . . . . .                     | 73 |
| 2.14   | Kleuren . . . . .                        | 74 |
| 2.15   | Familie . . . . .                        | 75 |
| 2.16   | Dieren . . . . .                         | 77 |

|  |            |
|--|------------|
| 2.17 Opschriften . . . . .                     | 78         |
| 2.18 Ziekte, lichamelijke ongemakken . . . . . | 79         |
| 2.18.1 Lichamelijke klachten . . . . .         | 80         |
| 2.18.2 Namen van ziekten . . . . .             | 82         |
| 2.18.3 Het menselijk lichaam . . . . .         | 83         |
| 2.19 Tegenslag . . . . .                       | 85         |
| 2.20 Wanneer en hoe laat? . . . . .            | 87         |
| 2.20.1 Dagen van de week . . . . .             | 87         |
| 2.20.2 Maanden . . . . .                       | 88         |
| 2.20.3 Klok . . . . .                          | 90         |
| 2.21 Maten en gewichten . . . . .              | 93         |
| 2.22 Merken . . . . .                          | 94         |
| <b>3 Woordenlijst</b>                          | <b>95</b>  |
| <b>A Adressen</b>                              | <b>112</b> |
| <b>B Geografie</b>                             | <b>114</b> |
| <b>C Tips</b>                                  | <b>118</b> |

# Inleiding

Dit e-boek is een op onderwerp gerangschikt woordenboek voor reizigers naar Thailand. Naast woorden bevat dit boek ook praktische zinnen en uitdrukkingen.

De Thaise taal maakt gebruik van toonhoogten en kent een eigen schrift. In dit boek is getracht een duidelijk, op het Nederlands gebaseerd systeem voor de uitspraak mét tonen te presenteren. Natuurlijk ontbreekt de Thaise schrijfwijze niet, zodat een niet begrepen woord of zin nog door Thaise mensen gelezen kan worden. Om losse woorden snel te kunnen opzoeken is een alfabetische index opgenomen. Door het gebruik van hyperlinks is snel naar de index of de inhoud te springen. Naast informatie over de Thaise taal vindt u ook informatie over omgangsvormen, Boeddhisme, Thaise gerechten, reizen en geldzaken.

Meer informatie over de publicaties van Nangsue kunt u vinden in [appendix C, Nangsue](#). Ook kunt u op internet de webpagina bezoeken. <http://www.nangsue.nl>

Zaandam 2016

Dr. L.J.M. van Moergestel

# Hoofdstuk 1

## Thaise taal en cultuur

Dit hoofdstuk behandelt uitspraakregels en geeft enkele belangrijke aanwijzingen over het Thai. Daarnaast is een gedeelte gewijd aan omgangsvormen in Thailand. Omdat over het laatste hele boeken te schrijven zijn, is het hier gebodene erg beperkt, maar het bevat wel in kort bestek een schat aan informatie.

Personen die nog nooit Thai hebben horen spreken en het een beetje eng vinden om zomaar wat te gaan zeggen, kunnen zinnen en woorden opzoeken en de Thaise vertaling laten lezen. Problemen met toonhoogtes en uitspraakregels zullen er dan niet zijn.

Leuker is het natuurlijk om zelf te spreken, maar dan zult u eerst het gedeelte 'Uitspraak van het Thai' door moeten nemen. Hier worden de voor de Thaise taal zo belangrijke tonen uitgelegd alsmede de klanken van het hier gebruikte fonetische systeem. Dit systeem is zoveel



mogelijk op het Nederlands gebaseerd, zodat de 'oe' van 'boek' ook als 'oe' wordt geschreven en niet als 'oo' zoals in Engelstalige boeken voor de Thaise taal. U kunt dan de fonetische omzetting van de Thaise woorden en zinnen uitspreken. Verstaat men u niet, dan kunt u de Thaise tekst aanwijzen. Als deze tekst dan door een Thaise spreker hardop wordt voorgelezen, dan hoort u wellicht hoe de uitspraak had moeten zijn. Al doende leert u en zult u steeds beter begrepen worden. Wanneer u zonder kennis te nemen van tonen en klanken de fonetische weergave gaat uitspreken, liggen de misverstanden voor het oprapen of oogst u alleen vraagtekens.

## 1.1 Uitspraak van het Thai

### 1.1.1 Tonen

Het Thai is een toontaal, dat wil zeggen dat de woordbetekenis afhangt van de toonhoogte, waarop een woord wordt uitgesproken. Eigenlijk moeten we spreken over de toon van een lettergreep. De Thaise taal kent vijf tonen: laag, midden, hoog, stijgend en dalend. In het Thai heeft elke lettergreep een van de vijf tonen. Een woord dat uit meer lettergrepen bestaat heeft dus even zoveel tonen die natuurlijk niet gelijk hoeven te zijn. In onze fonetische weergave van het Thai gebruiken we vijf tekens om de toon van een lettergreep aan te geven. Het toonteken staat voor de lettergreep waar hij bij hoort. De tekens zijn zo geko-

## 1.1. UITSPRAAK VAN HET THAI

---

zen dat ze geen aanleiding geven tot misverstanden. Een stijgende toon is een stijgend streepje, een dalende toon een dalend streepje.

| toon     | teken | voorbeeld | Thai |
|----------|-------|-----------|------|
| midden   | –     | –aa       | อ่า  |
| laag     | _     | _aa       | อ๋่า |
| dalend   | \     | \aa       | อ๊า  |
| hoog     | –     | –aa       | อ๊า  |
| stijgend | /     | /aa       | อ๋า  |

Het verschil in toonhoogte klinkt ons volledig onbelangrijk in de oren, maar onderschat het niet. Een buitenlander, die Nederlands spreekt en die het heeft over een 'zak' terwijl hij een 'zaak' bedoelt, zal onbedoeld soms hele grappige of bedenkelijke uitspraken doen. Zo kan een Thais woord met de verkeerde toon een Thailander geheel op een dwaalspoor zetten. Hoe belangrijk de toon kan zijn vindt u in de woorden \klai (ไกล้) en –klai (ไกล), de eerste betekent 'dichtbij', de tweede 'ver weg'.

De beste manier om de tonen goed toe te passen is nauwkeurig naar Thaise mensen te luisteren en ze zorgvuldig na te spreken.

### 1.1.2 Medeklinkers

In het Thai kunnen de medeklinkers k, p en t wel of niet geaspireerd zijn (aangeblazen). Hiermee bedoelen we dat we k en kh, p en ph en t en th onderscheiden. Schrijven

we een h, dan volgt achter de k, p of t nog een h-achtige klank.

Als een lettergreep eindigt op een k, p of t, dan klinkt deze meestal vrij zacht. Naar ons gevoel wordt deze letter maar half uitgesproken.

Het volgende overzichtje geeft wat speciale gevallen weer.

**tj** een j voorafgegaan door een zeer zachte t of d zoals in 'vodje' en 'tjonge tjonge'.

**ch** de Engelse ch van 'change' en 'charter', klinkt ongeveer als tsjh (dit is eigenlijk de geaspireerde versie van 'tj').

**ng** klinkt als onze ng maar kan ook aan het begin van een lettergreep staan.

**r** korte roffel van de tongpunt, beslist geen 'keel r', wordt door Thaise sprekers vaak als 'l' uitgesproken.

**w** de w wordt met beide lippen gevormd zoals in het Engels (bilabiale w).

De ng aan het begin van een woord vereist misschien wat oefening. Het langzaam, lettergreep voor lettergreep, uitspreken van een woord als 'bangerik' kan hierbij nuttig zijn.

Thaise sprekers hebben de neiging om in dubbelklanken zoals 'pr', 'pl', 'kl' en 'kr' de tweede letter wat te verdoezelen. Soms is hij helemaal niet meer te horen. Ken-

nelijk wordt bij de Thais de woordherkenning veel meer bepaald door de toon en de klinker.

### 1.1.3 Klinkers

Het Thai kent lange en korte klinkers (net als onze taal trouwens). We schrijven aa voor een lange a-klank en a voor een korte a-klank. Een lange versie van de oe-klank geven we aan met oe:, de korte versie schrijven we gewoon als oe.

Voor kenners van het fonetisch alfabet hebben we tussen vierkante haakjes de fonetische notatie aangegeven.

Hier volgt een overzicht van de lange en korte klinkers:

|     |      |  |
|-----|------|--|
| o   | [o]  | korte o-klank                                      |
| oo  | [o:] | lange o-klank als in loom                          |
| oh  | [ɔ:] | oh-klank als in ochtend, maar wat langer           |
| oh? | [ɔʔ] | als oh, maar nu abrupt afgebroken                  |
| i   | [i]  | korte ie-klank als in Piet, maar korter            |
| ie  | [i:] | lange ie-klank als in zien                         |
| oe  | [u]  | korte oe-klank als in doek                         |
| oe: | [u:] | lange oe-klank als in boer                         |
| u   | [ɨ]  | korte $\dot{i}$ -klank; een u met brede mond       |
| uu  | [ɨ:] | lange $\dot{i}$ -klank; een uu met brede mond      |
| e   | [e]  | korte ee-klank                                     |
| ee  | [e:] | lange ee-klank als in been                         |
| ae  | [ɛ:] | lange $\epsilon$ -klank als in misère              |
| eu  | [ɔ]  | lange $\text{ə}$ -klank als in de, maar dan langer |

Naast zuivere klinkers zijn er meerklanken; dit zijn combinaties van twee of meer klinkers die vloeiend in elkaar

overlopen. Voorbeelden in het Nederlands zijn 'au', 'oei', 'ei'. In het volgende overzicht geven we de in boek gebruikte weergave naast de fonetische weergave.

|          |       |     |       |
|----------|-------|-----|-------|
| ia       | [ia]  | oej | [uj]  |
| oewa     | [ua]  | ohj | [ɔj]  |
| ua       | [ɨa]  | ao  | [au]  |
| aj, ai   | [aj]  | aaw | [au]  |
| aaj, aai | [aɨ]  | iaw | [iau] |
| euj      | [ɛj]  | iw  | [iu]  |
| oewaj    | [uaj] | ew  | [eu]  |
| oj, oi   | [oj]  | eew | [ɛu]  |
| ooj, ooi | [oɨ]  | aew | [ɛu]  |

Het volgende overzicht laat een aantal klinkers en klinkercombinaties zien, samen met een Thais woord, waarin die klank voorkomt. Als u een Thaise spreker deze woorden laat uitspreken weet u hoe de klanken echt zijn.

**ae** ongeveer als de 'e' in hek, maar langer dus meer als de 'è' in 'misère'. voorbeeld: **แพง** –phaeng

**oewa** zeer korte oe-klank eindigend op a, lijkt op de 'oi' in het Franse 'roi' voorafgegaan door een korte 'oe'. voorbeeld: **ตัว** –toewa

**oewaj** zeer korte oe-klank eindigend op aj of aej deze klanken lopen vloeiend in elkaar over. voorbeeld: **สวย** /soewaj

**iaw** klinkt als iejaw. voorbeeld: **เดียว** –diaw

## 1.2. OPMERKINGEN OVER HET THAI

---

**uu** lijkt wat op een 'uu' met brede mond uitgesproken, dus spreek een uu terwijl de lippen de vorm voor een ee aannemen in plaats van het smalle rondje van de Nederlandse 'uu'. voorbeeld: **ซู่** \suu

**ua** als 'uu', uitlopend in korte a klank. voorbeeld: **เสื่อ**  
\sua

**u** korte uitvoering van eerder genoemde 'uu'. voorbeeld:  
**ผู้** \phung

**eu** eu klank ongeveer als in deur, maar met brede mond uitgesproken. Gebruikt u de Nederlandse eu dan zit u er niet ver naast. voorbeeld: **เงิน** \ngeun

**eu j** eu-klank als boven, overgaand in j. voorbeeld: **เขย**  
\kheuj

**oh** als 'o' in ochtend, maar langer. voorbeeld: **ขอ** \khoh

**ao** lijkt wat op 'auw', zoals in de naam van de Chinese leider 'Mao'. voorbeeld: **เก้า** \kao

Let op: de hier gegeven gecombineerde klanken (zoals oe-wa, ua) gelden voor één lettergreep en hebben dus ook één toon.

## 1.2 Opmerkingen over het Thai

Het gebruik van het Thaise woord voor 'ik' is afhankelijk van het geslacht van de spreker. Een man zegt */phom* (ผม).

De vrouwelijke tegenhanger hiervan is *-di/chan* (ดิฉัน). In dit boek gebruiken we het minder formele */chan* (ฉัน), maar vrouwelijke sprekers kunnen hier ook *-di/chan* zeggen.

Het is zeer aan te bevelen een zin of vraag af te sluiten met een beleefdheidsfrase. Ook deze is weer afhankelijk van het geslacht van de spreker. Mannen sluiten hun zin of vraag af met *-khrap* (ครับ), vrouwen met *\kha* (ค่ะ) of *-kha* (คะ). Als u dat niet doet, kan uw vraag of opmerking enigszins bot of onbeleefd overkomen. U vindt bijvoorbeeld op bladzijde [or](#) 'hoe gaat het met u' het Thaise *\_sa-baai -die /ruu*. Een man zegt dan: *\_sabaai -die /ruu -khrap*, een vrouw: *\_sa-baai -die /ruu -kha*.

De beleefdheidsfrase *-khrap* wordt ook wel alleen gebruikt en komt dan overeen met ons woord 'ja' (ook nu weer alleen voor mannelijke sprekers). Voorafgegaan door *\mai* (ไม) betekent het 'nee'. Vrouwelijke sprekers zeggen *\kha* (ค่ะ) en *\mai -kha* voor resp. 'ja' en 'nee'. Op bladzijde [21](#) vindt u meer mogelijkheden voor 'ja' en 'nee'

Over ja en nee valt nog wat op te merken. In geval van een vraag in ontkenkende vorm (een vraag met het woordje 'geen' of 'niet') kunnen er misverstanden ontstaan. Dit geldt ook als u Engels met een Thailander spreekt. In Thailand antwoordt men op zulke vragen 'ja', wanneer wij 'nee' zouden gebruiken en omgekeerd. Voorbeeld: op de vraag 'ga jij niet mee' antwoordt een Thailander 'ja' als hij niet meegaat. Wij zeggen in zo'n geval 'nee, ik ga niet mee'.

Zoals al eerder opgemerkt wordt de 'r' vaak als 'l' uit-

gesproken. De medeklinker 'r' en 'l' in medeklinker clusters (zoals 'pr', 'phr', 'kl', 'kr', 'khr' enz.) klinkt heel zacht en is bij sommige Thaise sprekers nauwelijks te horen.

Thaise mensen noemen blanke westerlingen *\_fa\_rang* (ฝรั่ง) (vaak ook uitgesproken als *\_fa\_lang*). Mochten Thaise mensen dit woord in een gesprek gebruiken en ziet u er ook uit als een blanke westerling, dan kan het zijn dat u het onderwerp van gesprek bent.

Bij de weergave van de zinnen gebruiken we een '/' om een keuze tussen twee woorden aan te geven (bijvoorbeeld tussen de woorden voor 'ik': */phom* en */chan*).

## 1.3 Omgangsvormen

Thaise mensen zijn meestal op de hoogte van het feit dat wij andere omgangsvormen kennen. Dit is een prettig idee en meestal een geldig excuus voor eventuele fouten. Toch is het prettig wanneer u weet waar u rekening mee dient te houden als u de Thais niet voor het hoofd wil stoten. Natuurlijk is het niet mogelijk in een kort bestek alle aspecten van de Thaise omgangsvormen te bespreken. Dus deze informatie is beperkt maar nuttig. Natuurlijk is het ook goed te bedenken dat Thaise omgangsvormen in sommige opzichten ook wat minder positief op ons kunnen overkomen.

Thailand heet het land van de glimlach. Met een glimlach redt men zich in allerlei situaties en voorkomt men dat er door een of meer partijen gezichtsverlies geleden



wordt. Gezichtsverlies lijden is echt een ramp. Boos worden in het openbaar is voor de betrokken partijen zo'n vorm van gezichtsverlies. Blijven glimlachen is het motto. Men kan glimlachen als verontschuldiging voor kleine onaangenaamheden die men veroorzaakt heeft. Men glimlacht als dank voor bewezen diensten. Een glimlach kan ook een beantwoording van een groet zijn.

De Thaise manier van groeten wordt *wai* genoemd. Hierbij worden de handen plat tegen elkaar en met de vingers naar boven voor de borst, kin of gezicht gehouden. Hierbij buigt het hoofd naar beneden. Hoe hoger de handen worden gehouden en hoe dieper de buiging, des te meer respect drukt de groet uit. Mocht u op het idee komen zelf mee te gaan 'wai-en', dan zijn de volgende opmerkingen wellicht van nut.

- Een monnik of hoog geplaatst persoon krijgt een zeer respectvolle wai'
- Een monnik zal een wai niet beantwoorden, dit is geen kwestie van onbeleefdheid van zijn kant.
- Een wai van bedienend personeel, kinderen of bedelaars wordt niet beantwoord. Hier kunt u volstaan met een knikje en/of een glimlach.

Het is raadzaam om in Thailand u voeten alleen te gebruiken om te lopen. Dingen of nog erger personen ermee aanwijzen is zeer onbeleefd. Ook het openen van deuren of het 'vangen' van een wegrollende munt doet men niet

met de voet. Voeten zijn letterlijk en figuurlijk het meest lage deel van het lichaam. In Thailand zit men vaak op de grond, daarbij probeert men zoveel mogelijk te voorkomen dat de voeten naar iemand wijzen. Wanneer men in een tempel op de grond zit zullen de voeten nooit in de richting van het Boeddha beeld wijzen. Als Thaise mensen tussen personen die op de grond zitten, zoals in een tempel of huis, door willen lopen, buigen ze zich wat voorover om zich kleiner te maken. Voordat men een huis en zeker een tempel binnengaat, doet men zijn schoenen uit. Over iemand, die op de grond ligt, heenstappen is een regelrechte belediging. Hoe u hiertegen ongemerkt kunt zondigen illustreert het volgende geval. Op een boot naar een eiland lagen een aantal buitenlanders languit over de hele breedte op het dek van de boot. Thais, die het toilet wilden bezoeken kon daar niet komen zonder over de zonnebaders heen te stappen. Thaise mensen die toch 'nodig moesten', stappen dan voorzichtig over de voeteinden van de zonnebaders heen, die zich er tot verbazing van de Thais niets van aantrokken en zelfs vriendelijk lachten.

De tegenpool van de voeten, het hoofd dus, is heilig en verdient alle respect. Dit geldt ook voor de hoofden van Boeddha-beelden. Als u iemand per ongeluk letterlijk voor het hoofd stoot<sup>1</sup>, is een verontschuldiging ( *khoh\thoot -khrap / \kha*, zie bladzijde 21) op zijn plaats. Kleine kinderen over hun bolletje aaien zou nog wel kunnen, maar van hoofden van volwassenen dient u af te blijven. Als

---

<sup>1</sup>bij Thai boxen gelden hele andere omgangsvormen

vrouw dient u ook van monniken af te blijven. Om te voorkomen dat ze u aanraken dient u hen vrije doorgang te verlenen als ze willen passeren. Als een monnik van een vrouw voedsel aanneemt, wat in de Thaise cultuur een dagelijks terugkerend ritueel is, gebruikt hij een speciale doek om eventueel lichamelijk contact te voorkomen.

Kleefrijst wordt met de hand gegeten. In andere gevallen gebruikt men lepels en voor bami-gerechten vaak stokjes. Voor echte Thaise gerechten hebt u eigenlijk geen mes nodig, omdat het vlees kleingesneden is of gekluifd kan worden. Als u tijdens het eten uw neus wil snuiten, is het beter u even af te zonderen dan dit aan tafel te doen.

Natuurlijk hebben we ons hier tot slechts enkele aspecten beperkt maar met deze weetjes en een dosis gezond verstand zal uw verblijf in Thailand ook voor de Thais aangenaam zijn.

## 1.4 Het Boeddhisme in Thailand

De titel Boeddha betekent 'de verlichte' en wordt gebruikt voor Siddharta Gautama, de grondlegger van de religie die de naam Boeddhisme draagt. Volgens de overlevering leefde Gautama van 560 tot 480 voor Christus.

Gautama werd geboren als zoon van een koning, die heerste in het huidige Nepal. Bij zijn geboorte werd een voorspelling gedaan. De pasgeboren prins zou ofwel een groot wereldheerser worden of een groot asceet. De asceten of kluizenaars leefden vaak afgezonderd in de wil-

dernis. De tweede optie, kluizenaar worden dus, trok zijn vader niet zo aan en om zijn zoon hiervoor te behoeden liet hij hem opgroeien in grote luxe en met zo veel mogelijk plezier. Toch wilde Gautama op een gegeven moment de wereld buiten het paleis van zijn vader zien. Bij zijn rondritten door de stad kwam de inmiddels volwassen geworden prins, ondanks de voorzorgen van zijn vader, die de hele stad had laten opruimen, in aanraking met achtereenvolgens ouderdom, ziekte en dood. Gautama vraagt zijn wagenmenner wat dit allemaal is, want deze zaken zijn door zijn vader met zorg uit zijn leven gebannen. Wat hij ziet stemt hem tot nadenken. Wat heeft het leven voor zin, wat is het waard telkens opnieuw geboren te worden en het lijden van ouderdom ziekte en sterven te ondergaan. Het opnieuw geboren worden, ook wel reïncarnatie is een onderdeel van het Hindoeïsme. Bij de vierde tocht ontmoet Gautama een asceet, die op hem een opgeluchte en bevrijdende indruk maakt. Hij vraagt ook nu weer wat dat voor iemand is en men vertelt hem dat deze persoon afstand heeft genomen van het aardse lijden. Hij is er weliswaar niet vrij van, maar ze beheersen zijn leven niet meer; hij wordt er niet meer door geplaagd. Gautama besluit dan ook die weg van onthechting te gaan en vertrekt in stilte uit het paleis, weg van vrouw en kind.

Gautama probeert door vasten de binding met het leven en het aardse tot een minimum terug te brengen om zodoende de staat van totale onthechting te bereiken. In Thailand zijn een paar Boeddha beelden die deze fase uit het leven van de Boeddha uitbeelden. Hij is dan mager

tot op het bot en maakt een uitgemergelde indruk. Gautama ontdekt dat deze weg echter niet tot de verlichting leidt en komt dan tot wat men noemt de tweede bekering, waarbij hij zijn eigen weg kiest. Beide ervaringen uit zijn leven te weten het genot en het vechten tegen het genot (de ascese) hebben hem niet vrij gemaakt. Hij kiest dan de weg van het midden. Gautama gaat onder een boom zitten mediteren om te vinden hoe je echt van het bestaan bevrijd kan worden, als de demon Mara verschijnt. Deze Mara probeert Gautama uit de concentratie van de meditatie te halen door hem mooie dames te presenteren. Deze opzet slaagt echter niet. Vervolgens probeert Mara Gautama angst aan te jagen om op deze wijze zijn concentratie te verstoren. Ook tegen dit plan blijkt Gautama bestand. Mara druipt af en Gautama raakt met zijn rechterhand de aarde aan als teken van de overwinning op Mara. Hij bereikt de staat van verlichting en doorgrondt de geheimen van het bestaan.

Gautama wordt de Boeddha en verkondigt de leer van de vier waarheden.

1. Alles is lijden. Omdat de mens gehecht is aan het vergankelijke zal hij daar vroeg of laat afscheid van moeten nemen. Dit brengt uiteindelijk altijd verdriet.
2. Dit lijden is het gevolg van de hechting aan het vergankelijke.
3. Men kan ontsnappen aan dit lijden door deze ge-

hechtheid op te heffen.

4. Deze onthechting is te bereiken via het achtvoudige pad. De eerste stap hiervan is het bereiken van het juiste inzicht. De laatste stap is het bereiken van de juiste concentratie.

Met deze onthechting bereik je het Nirvana en bent dan voor altijd verlost van het aardse lijden.

In de Thaise beleving van het Boeddhisme is dit achtvoudige pad praktisch alleen voor monniken te gaan. Er zijn een paar monniken in Thailand, van wie men zegt dat ze de staat van verlichting bijna bereikt hebben. Deze monniken staan in hoog aanzien. Monniken worden in Thailand met veel respect behandeld. Het leven van een monnik is onderworpen aan regels. Alleen op bepaalde tijden mogen zij eten. De monniken leven van wat de gelovigen hen aanbieden. Monniken horen een celibatair leven te lijden en raken vrouwen niet aan.

Het monnik zijn hoeft zeker geen roeping voor het leven te betekenen. Veel Thaise mannen hebben een of meer perioden in hun leven als monnik doorgebracht. Vaak kijken ze trots op deze retraite terug.

# Hoofdstuk 2

## Woorden en zinnen

### 2.1 Algemene zinnen en frasen

#### 2.1.1 Korte frasen

Bij deze uitdrukkingen is de beleefdheidsfrase (zie: bladz. 12) steeds aangegeven.

dank u — ขอขอบคุณ ครับ / ค่ะ  
\_khop -khoen ṽkhrap / \kha

heel hartelijk dank — ขอขอบคุณมาก ครับ / ค่ะ  
\_khop -khoen \maak ṽkhrap / \kha

geen dank, graag gedaan, het geeft niet, het is niet erg,  
het doet er niet toe — ไม่เป็นไร ครับ / ค่ะ  
\mai -pen -rai ṽkhrap / \kha

pardon, sorry — ขอโทษ ครับ / ค่ะ  
/khoh\thoot ʔkhrap / \kha

geen probleem — ไม่มีปัญหา ครับ / ค่ะ  
\mai ʔmie ʔpan /haa ʔkhrap / \kha

Nee, dank u (als iets aangeboden wordt) — ไม่เอา ครับ /  
ค่ะ  
\mai ʔao ʔkhrap / \kha

okay, in orde, afgesproken — ตกลง ครับ / ค่ะ  
\_tok ʔlong ʔkhrap / \kha

### 2.1.2 Ja en nee

Hier volgend een aantal mogelijkheden om ja of nee te antwoorden. Vaak wordt de volgende constructie toegepast: neem het werkwoord uit de vraagzin en geef dit als antwoord als het 'ja' is. Het werkwoord voorafgegaan door het woordje 'mai' betekent 'nee'. Om dit goed te kunnen toepassen is kennis van de Thaise taal nodig. We hebben hier een aantal veel voorkomende constructies bij elkaar gezet. Zoals al eerder opgemerkt kan de beleefdheidsfrase alléén ook als 'ja' gebruikt worden.

ja — ครับ / ค่ะ  
ʔkhrap / \kha

nee — ไม่ ครับ / ค่ะ  
\mai ʔkhrap / \kha



ja, inderdaad — ใช่ ครับ / ค่ะ  
-chai ʔkhrap / ʔkha

nee, nietwaar — ไม่ใช่ ครับ / ค่ะ  
ʔmai -chai ʔkhrap / ʔkha

ja, dat kan; ja, dat mag — ได้ ครับ / ค่ะ  
-dai ʔkhrap / ʔkha

nee, dat kan niet; nee, dat mag niet — ไม่ได้ ครับ / ค่ะ  
ʔmai -dai ʔkhrap / ʔkha

ja, dat is er  
ja, dat heb ik — มี ครับ / ค่ะ  
-mie ʔkhrap / ʔkha

nee, dat is er niet  
nee, dat heb ik niet — ไม่มี ครับ / ค่ะ  
ʔmai -mie ʔkhrap / ʔkha

### 2.1.3 Begroeting

goedendag, hallo, dag — สวัสดี ครับ / ค่ะ  
\_sa\_wat -die ʔkhrap / ʔkha

Hoe gaat het ermee? — เป็นยังไง  
-pen -jang -ngai

Hoe gaat het ermee? — เป็นอย่างไร  
-pen \_jaang -rai

Goed, prima, het gaat goed. — สบายดี  
\_sa-baai -die

Hoe gaat het met u? Hoe maakt u het?  
สบายดีหรือ  
\_sa-baai -die /ruu

Aangenaam kennis te maken. — ยินดีที่ได้รู้จัก  
-jin -die \thie \dai ˀro:ˀtjak

Hoe heet u? — คุณชื่ออะไร  
-khoen \chuu \_a-rai

Ik heet ... — ผม / ฉัน ชื่อ ...  
/phom / /chan \chuu ...

Welkom. — ยินดีต้อนรับ  
-jin -die \tohn ˀrap

Ik ben blij u weer te zien.  
ผม / ฉัน ดีใจที่ได้พบคุณอีกครั้ง  
/phom / /chan -die -tjai \thie \dai ˀphop -khoen \_iek  
ˀkhrang

Het was erg leuk. — ผม / ฉัน สนุกมาก

∕phom / ∕chan \_sa\_noek \maak

Tot ziens (gezegd door iemand die weggaat); Vaarwel.

ลาก่อน

-laa\_kohn

Tot ziens. — แล้วพบกันอีก

-laew ʔphop -kan \_iek

Tot de volgende keer. — แล้วพบกันใหม่

-laew ʔphop kan \_mai

### 2.1.4 Eenvoudige zinnen

Ik begrijp het. — ผม / ฉัน เข้าใจ

∕phom / ∕chan \khao -tjai

Ik begrijp het niet. — ผม / ฉัน ไม่เข้าใจ

∕phom / ∕chan \mai \khao -tjai

Ik weet het niet. — ผม / ฉัน ไม่รู้

∕phom / ∕chan \mai ʔroe:

Het spijt me zeer. — ผม / ฉัน เสียใจมาก

∕phom / ∕chan ∕sia -tjai \maak

Gaat u zitten. Neemt u plaats. — เชิญนั่ง

-cheun \nang

## 2.1. ALGEMENE ZINNEN EN FRASEN

---

Ik spreek geen Thai. — ผม / ฉัน พูดภาษาไทยไม่ได้  
/phom / /chan \phoe:t -phaa/saa -thai \mai \dai

Ik spreek een beetje Thai.  
ผม / ฉัน พูดภาษาไทยได้นิดหน่อย  
/phom / /chan \phoe:t -phaa/saa -thai \dai \nit \_nohj

Ik ben Nederlander.  
ผม / ฉัน เป็นคนฮอลแลนด์ / เนเธอร์แลนด์  
/phom / /chan -pen -khon -hoh-laen / -nee-theu-laen

Ik ben Belg. — ผม / ฉัน เป็นคนเบลเยียม  
/phom / /chan -pen -khon -ben\jiam

Dit is mijn adres. — นี่คือที่อยู่ของ ผม / ฉัน  
\nie -khuu \thie \_joe: /khong /phom / /chan

Ik zal u schrijven. — ผม / ฉัน จะเขียนถึงคุณ  
/phom / /chan \_tja /khian /thung -khoen

Ik vind u aardig. — ผม / ฉัน ชอบคุณ  
/phom / /chan \chohp -khoen

Ik heb dorst — ผม / ฉัน หิวน้ำ  
/phom / /chan /hiw \naam

Ik heb honger — ผม / ฉัน หิว  
/phom / /chan /hiw

### 2.1.5 Algemene vragen

... alstublieft (vraag) — ขอ ... — /khoh ...  
Een bier alstublieft — ขอเบียร์ — /khoh bia

Begrijpt u het? — คุณเข้าใจไหม  
-khoen \khao -tjai /mai

Wilt u alstublieft langzaam spreken?  
พูดช้าๆได้ไหม  
\phoe:t -chaa -chaa \dai /mai

Wilt u het alstublieft nog een keer zeggen?  
โปรดพูดอีกครั้ง  
\_proot \phoe:t \_iek -khrang

Wat is er aan de hand? — มีเรื่องอะไรหรือ  
-mie \ruang \_arai /ruu

Wat zegt u? — คุณพูดอะไร  
-khoen \phoe:t \_a-rai

Is deze plaats vrij? — ที่นี้ว่างไหม  
\thie \nie \waang /mai

Hoe duur is het? — เท่าไร  
\thao-rai

Mag ik de rekening? — เก็บตั้งค์

## 2.1. ALGEMENE ZINNEN EN FRASEN

---

\keb -tang

Mag ik de rekening? — คิดเงิน  
-khid -ngeun

Hoe oud bent u? — คุณอายุเท่าไร  
-khoen -aa-joe \tao-rai

Spreekt u Engels? — คุณพูดภาษาอังกฤษได้ไหม  
-khoen \phoe:t -phaa/saa -ang\_krit \dai /mai

Wilt u mij uw adres geven? — ขอที่อยู่ให้ ผม / ฉัน ด้วย  
/khoh \thie \_joe: \hai /phom / /chan \doewaj

Wat wilt u drinken? — คุณจะดื่มอะไร  
khoen \_tja \_duum \_arai

Wilt u een sigaret? — คุณสูบบุหรี่ไหม  
khoen \_soe:p \_boe\_rie /mai

Waar is de wc? — ห้องน้ำอยู่ที่ไหน  
\hohng -naam \_joe: \thie/nai

## 2.2 Tellen

### 2.2.1 Telwoorden

Tellen is erg gemakkelijk in Thailand. Het systeem is eenvoudig en heel regelmatig (er zijn maar twee uitzonderingen, die we dadelijk zullen noemen). Het zit als volgt in elkaar: tot en met miljoen kent de Thaise taal voor elke macht van tien (dus 10, 100, 1000, 10000, 100000 en 1000000) een woord, door nu voor elke tienmacht te zeggen hoeveel er van zijn, kunt u een willekeurig getal aanduiden. Een voorbeeldje is waarschijnlijk duidelijker. 203784 wordt, als je het letterlijk uit het Thai vertaalt, uitgesproken als 2 honderdduizend 3 duizend 7 honderd 8 tien 4.

Als u tot tien kunt tellen en bovendien de woordjes voor 100, 1000, 10000, 100000 en 1000000 kent, kunt u uw hele verblijf in Thailand doorbrengen met Thai tellen, maar boeiende gesprekken zal dat niet opleveren.

We zullen eerst nul tot en met tien op een rijtje zetten.

|   |       |       |
|---|-------|-------|
| 0 | ศูนย์ | /soen |
| 1 | หนึ่ง | _nung |
| 2 | สอง   | /song |
| 3 | สาม   | /saam |
| 4 | สี่   | _sie  |
| 5 | ห้า   | \haa  |
| 6 | หก    | _hok  |
| 7 | เจ็ด  | _tjet |
| 8 | แปด   | _paet |

## 2.2. TELLEN

---

|    |      |      |
|----|------|------|
| 9  | เก้า | \kao |
| 10 | สิบ  | _sip |

De tien machten zien er als volgt uit:

|         |       |       |
|---------|-------|-------|
| 100     | ร้อย  | -roi  |
| 1000    | พัน   | -phan |
| 10000   | หมื่น | _muun |
| 100000  | แสน   | /saen |
| 1000000 | ล้าน  | -laan |

Het getal 203784 wordt in Thai uitgesproken als */song /saen /saam -phan \_tjet -roi \_paet \_sip \_sie*. Dit zeer regelmatige telsysteem kent twee uitzonderingen.

- Twintig is niet */song \_sip สองสิบ* zoals u zou verwachten maar *\jie \_sip ยี่สิบ*
- Verder is er nog wat aan de hand met 'een'. Een één, die in het Thai helemaal achteraan het telwoord komt, is niet *\_nung หนึ่ง* maar *\_et เอ็ด*, behalve als de een alleen gebruikt wordt: dus elf is *\_sip \_et สิบเอ็ด*. Voor de getallen van 10 tot en met 19 is het niet juist '*\_nung \_sip* en nog wat' te zeggen. De andere tienmachten kunt u wel door *\_nung* vooraf laten gaan als dat nodig is.

Hier volgen wat voorbeelden.

|    |         |            |
|----|---------|------------|
| 11 | สิบเอ็ด | _sip _et   |
| 12 | สิบสอง  | _sip /song |



|      |                     |                           |
|------|---------------------|---------------------------|
| 13   | ลิปสาม              | _sip /saam                |
| 14   | ลิปสี่              | _sip _sie                 |
| 15   | ลิปห้า              | _sip \haa                 |
| 16   | หก                  | _sip _hok                 |
| 17   | เจ็ด                | _sip _tjet                |
| 18   | แปด                 | _sip _paet                |
| 19   | เก้า                | _sip \kao                 |
| 20   | ลิป                 | \jie _sip                 |
| 21   | ยี่สิบเอ็ด          | \jie _sip _et             |
| 22   | ยี่สิบเอ็ด          | \jie _sip /song           |
| 23   | ยี่สิบเอ็ด          | \jie _sip /saam           |
| 30   | สามลิป              | /saam _sip                |
| 37   | สามลิปเจ็ด          | /saam _sip _tjet          |
| 40   | สี่ลิป              | _sie _sip                 |
| 50   | ห้าลิป              | \haa _sip                 |
| 60   | หกลิป               | _hok _sip                 |
| 70   | เจ็ดลิป             | _tjet _sip                |
| 80   | แปดลิป              | _paet _sip                |
| 90   | เก้าลิป             | \kao _sip                 |
| 100  | หนึ่งร้อย           | _nung ˉroi                |
| 111  | หนึ่งร้อยลิปเอ็ด    | _nung ˉroi _sip _et       |
| 181  | หนึ่งร้อยแปดลิปเอ็ด | _nung ˉroi _paet _sip _et |
| 1001 | หนึ่งพันเอ็ด        | _nung ˉphan _et           |

Telwoorden kunnen niet zomaar gecombineerd worden met zelfstandige naamwoorden. 'Twee stoelen' krijgt in de Thai-se taal nog een extra woordje erbij om ze telbaar te maken, dus dat wordt zoiets als 'stoel, twee stuks'. U kunt telwoor-

den wel combineren met de Thaise munt eenheid (de Baht) en met woorden die een hoeveelheid aanduiden zoals kilo, meter, dag, jaar etc. *\_sie \_sip \_baat* is veertig baht. Kunnen tellen is handig als u wilt onderhandelen over de prijs van iets. In Thailand is gebruikelijk dat de verkoper een prijs noemt waar de koper zijn eigen bod tegenover stelt.

### 2.2.2 Thaise cijfers

In Thailand kent men naast de 'gewone' cijfers ook cijfertekens in het Thaise schrift. Deze zijn te zien op munten en bankbiljetten. Ook worden toegangsprijzen voor evenementen soms in het Thaise schrift weergegeven, naast de aanduiding in de Engelse taal, om te verhullen dat inwoners van Thailand een lagere prijs betalen.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 |
| ๑ | ๒ | ๓ | ๔ | ๕ | ๖ | ๗ | ๘ | ๙ | ๐ |

### 2.2.3 Rangtelwoorden en hoeveelheden

Met het woordje *\thie* (ที่) zijn rangtelwoorden te vormen. Het woordje *-khrang* (ครั้ง) is te vertalen met 'maal' of 'keer'.

|        |          |              |
|--------|----------|--------------|
| eerste | ที่หนึ่ง | \thie _nung  |
| tweede | ที่สอง   | \thie /sohng |
| derde  | ที่สาม   | \thie /saam  |

|          |            |                |
|----------|------------|----------------|
| eenmaal  | หนึ่งครั้ง | _nung ˘khrang  |
| tweemaal | สองครั้ง   | /sohng ˘khrang |
| driemaal | สามครั้ง   | /saam ˘khrang  |
| de helft | ครึ่ง      | \khrung        |
| een paar | คู่        | \khoe:         |
| dubbel   | สองเท่า    | /sohng \thao   |

### 2.2.4 Tellen van dingen

Zoals al eerder opgemerkt kunnen telwoorden niet zonder meer gecombineerd worden met zelfstandige naamwoorden. In het Nederlands (en andere westerse talen) heeft een zelfstandig naamwoord meestal de betekenis van één ding. Deze zelfstandige naamwoorden kennen dan ook een meervoudsvorm als het om meer dingen gaat. Dit is in de Thaise taal niet het geval. Woorden hebben een vaste vorm en kennen dus geen enkelvoud of meervoud. In het Nederlands zijn er ook van zulke woorden te vinden. De zelfstandige naamwoorden 'sla' en 'andijvie' komen niet in het meervoud voor. Om zowel sla als andijvie telbaar te maken gebruiken we het woordje 'krop'; twee kroppen sla. Aangezien de meeste Thaise zelfstandige naamwoorden zich gedragen als 'sla' zijn er in het Thai een hele groep woorden die de functie van het woordje krop hebben. Deze woorden worden in Engelstalige leerboeken voor de Thaise taal aangeduid met de term *classifier*. We geven hier een kort lijstje met classifiers.

เล่ม \lem voor boeken, dingen met handvaten

### 2.3. OVERNACHTING

---

|      |          |   |
|------|----------|---|
|      |          | (vorken, messen, paraplu's)                         |
| ตัว  | -toewa   | voor dingen met vier poten, zoals dieren en meubels |
|      |          | voor kleding met mouwen of pijpen                   |
| คัน  | -khan    | voor auto's, voertuigen                             |
| หลัง | /lang    | voor huizen   |
| คน   | -khon    | voor personen                                       |
| ดวง  | -doewang | voor sterren, lampen, postzegels                    |
| ใบ   | -bai     | voor tassen, koffers, blaadjes, bekers              |
| อัน  | -an      | voor kleine voorwerpen                              |

Ook in combinatie met deze, dit, die en dat worden classifiers gebruikt. (wij zouden dat bij sla ook doen; 'deze krop sla wil ik kopen')

## 2.3 Overnachting

In Thailand heeft men voor overnachten keuze uit een breed scala van mogelijkheden. Eenvoudige hutjes, guest-houses, bungalows en eenvoudige tot zeer luxe hotels bieden de reiziger de mogelijkheid tot overnachten. Natuurlijk elk met een eigen prijskaartje.

|                 |            |                  |
|-----------------|------------|------------------|
| airconditioning | แอร์       | -aeh             |
| bad             | อ่างอาบน้ำ | _aang _aap ˘naam |
| badkamer        | ห้องน้ำ    | \hohng ˘naam     |
| bed             | เตียงนอน   | -tiang -nohn     |
| bungalow        | บังกะโล    | -bang_ka-loo     |
| deur            | ประตู      | _pra-toe:        |

### 2.3. OVERNACHTING

---

|                   |              |                    |
|-------------------|--------------|--------------------|
| douche            | ฝักบัว       | _fak-boewa         |
| eenpersoonskamer  | ห้องเดี่ยว   | \hohng _diaw       |
| guesthouse        | เกสเฮาส์     | -ket-hao           |
| handdoek          | ผ้าเช็ดตัว   | \phaa -chet -toewa |
| hotel             | โรงแรม       | -roong-raem        |
| kamer             | ห้อง         | \hohng             |
| klerenkast        | ตู้เสื้อผ้า  | \toe\sua\phaa      |
| koelkast          | ตู้เย็น      | \toe-jen           |
| koud water        | น้ำเย็น      | -naam -jen         |
| lade              | ลิ้นชัก      | -lin-chak          |
| matras            | ฟูก          | \foek              |
| raam              | หน้าต่าง     | \naa_taan          |
| sleutel           | กุญแจ        | -koen-tjae         |
| spiegel           | กระจกเงา     | _kra_tjok -ngao    |
| stoel             | เก้าอี้      | \kao-je            |
| tafel             | โต๊ะ         | -to                |
| telefoon          | โทรศัพท์     | -thoo-ra_sap       |
| televisie         | โทรทัศน์     | -thoo-ra-that      |
| toiletpapier      | กระดาษชำระ   | _kra_daat _cham-ra |
| tweepersoonskamer | ห้องคู่      | \hohng \khoe:      |
| ventilator        | พัดลม        | -phat-lom          |
| warm water        | น้ำร้อน      | -naam -rohn        |
| wastafel          | อ่างล้างหน้า | _aang -laang \naa  |

Heeft u een kamer vrij? — มีห้องว่างไหม  
 -mie \hohng \waang /mai

### 2.3. OVERNACHTING

---

Heeft u een bungalow vrij? — มีบังกะโลว่างไหม  
-mie -bang\_ka-loo \waang /mai

Mag ik de kamer zien? — ผม / ฉัน ขอดูห้องได้ไหม  
/phom / /chan /khoh -doe: \hohng \dai /mai

Mag ik de bungalow zien? — ผม / ฉัน ขอดูบังกะโลได้ไหม  
/phom / /chan /khoh -doe: -bang\_ka-loo \dai /mai

Wat is de prijs per dag? — ราคาวันละเท่าไร  
-raa-khaa -wan -la \thao -rai

Is er een zwembad? — มีสระว่ายน้ำไหม  
-mie \_sa\waai-naam /mai

Is er een ventilator? — มีพัดลมไหม  
-mie -phat-lom /mai

Is er airconditioning? — มีแอร์ไหม  
-mie -aeh /mai

Mag ik de sleutel? — ขอกุญแจ  
/khoh -koentjæ

Ik heb kamer nummer ... — ผม / ฉัน พักห้องเบอร์ ...  
/phom / /chan -phak \hohng -beu ...

Ik wil graag een handdoek. — ผม / ฉัน ต้องการผ้าเช็ดตัว  
/phom / /chan \tohng-kaan \phaa -chet -toewa

Ik vertrek vandaag. — ผม / ฉัน จะออกไปวันนี้  
/phom / /chan \_tja \_ohk -pai -wan-nie

Ik vertrek morgen. — ผม / ฉัน จะออกไปพรุ่งนี้  
/phom / /chan \_tja \_ohk -pai \phroeng-nie

Mag ik de rekening? — คิดเงิน  
-khit -ngeun

Hoe laat moet ik uitchecken?  
ผม / ฉัน จะต้องเช็คเอาท์กี่โมง  
/phom / /chan \_tja \tohng -chek -auw \_kie -moong

## 2.4 Lichaamsverzorging

Thailand is een bijzonder warm land. De hoge temperatuur en de hoge luchtvochtigheid maken tenminste twee maal per dag douchen eerder tot regel dan tot uitzondering. Een douche in Thailand kan een 'echte douche' zijn, maar ook kunt u in de badkamer een waterbak aantreffen met daarin een schepje of pannetje waarmee water opgeschept en over hoofd en lichaam gekieperd kan worden.

Een toilet zal in duurdere hotels vaak als Europees of Amerikaans model zijn uitgevoerd. Op een Thais toilet hurkt men boven een afvoerputje. Het doorspoelen gebeurt meestal met een bakje met water.

cosmetica                      เครื่องสำอาง                      \khruang/sam-aang

## 2.4. LICHAAMSVERZORGING

---

|                |                 |                               |
|----------------|-----------------|-------------------------------|
| deodorant      | ยาดับกลิ่นตัว   | -jaa_dap_klin-toewa           |
| haar knippen   | ตัดผม           | _tat/phom                     |
| haar wassen    | สระผม           | _sa/phom                      |
| haarborstel    | แปรงหวีผม       | -praeng/wie/phom              |
| haardroger     | เครื่องเป่าผม   | \khruang_pao/phom             |
| handdoek       | ผ้าเช็ดตัว      | \phaa_tchet -toewa            |
| kam            | หวีผม           | /wie/phom                     |
| lippenstift    | ลิปสติก         | -lip_sa_tik                   |
| maandverband   | ผ้าอนามัย       | \phaa_a-naa-mai               |
| make-up        | เครื่องสำอาง    | \khruang/sam-aang             |
| nagellak       | ยาทาเล็บ        | -jaa-thaa-lep                 |
| nagelschaar    | กรรไกรตัดเล็บ   | _kan_krai_tat-lep             |
| nagelvijl      | ตะไบขัดเล็บ     | _ta-bai_khat-lep              |
| parfum         | น้ำหอม          | -nam/hohm                     |
| pincet         | แหนบ            | _naep                         |
| schaar         | กรรไกร          | -kan-krai                     |
| scheerapparaat | เครื่องโกน      | \khruang-koon                 |
|                | หนวดไฟฟ้า       | _noewat-fai-faa               |
| scheercreme    | ครีมโกนหนวด     | -khriem-koon_noewat           |
| scheermesje    | ใบมีดโกน        | -bai\miet-koon                |
| scheerzeep     | ครีมโกนหนวด     | -khriem-koon_noewat           |
| scheren        | โกนหนวด         | -koon_noewat                  |
| shampoo        | แชมพู           | -chaem-phoe:                  |
| talkpoeder     | แป้งโรยตัว      | \paeng-rooj-toewa             |
| tampon         | ผ้าอนามัยแบบสอด | \phaa_a-naa-mai<br>_baep_soht |
| tandenborstel  | แปรงสีฟัน       | -praeng /sie -fan             |



|                 |              |                        |
|-----------------|--------------|------------------------|
| tandenstoker    | ไม้จิ้มฟัน   | ːmai \tjim -fan        |
| tandpasta       | ยาสีฟัน      | -jaa /sie -fan         |
| zeep            | สบู่         | _sa_boe:               |
| zonnebrandcrème | ครีมกันแดด   | -khriem-kan_daet       |
| zonnebrandolie  | น้ำมันกันแดด | ːnaam-man-kan<br>_daet |

## 2.5 Verplaatsen

### 2.5.1 Richting

|         |             |                  |
|---------|-------------|------------------|
| noorden | ทิศเหนือ    | ːthit/nua        |
| oosten  | ทิศตะวันออก | ːthit_ta-wan_ohk |
| zuiden  | ทิศใต้      | ːthit\tai        |
| westen  | ทิศตะวันตก  | ːthit_ta-wan_tok |

|                             |                         |  |
|-----------------------------|-------------------------|--|
| noordoosten                 | — ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ |  |
| ːthit_ta-wan_ohk/chiang/nua |                         |  |
| noordwesten                 | — ทิศตะวันตกเฉียงเหนือ  |  |
| ːthit_ta-wan_tok/chiang/nua |                         |  |
| zuidoosten                  | — ทิศตะวันออกเฉียงใต้   |  |
| ːthit_ta-wan_ohk/chiang\tai |                         |  |
| zuidwesten                  | — ทิศตะวันตกเฉียงใต้    |  |
| ːthit_ta-wan_tok/chiang\tai |                         |  |

|                |       |            |
|----------------|-------|------------|
| rechtdoor gaan | ตรงไป | -trong-pai |
|----------------|-------|------------|

|                |          |             |
|----------------|----------|-------------|
| terug          | กลับ     | _klap       |
| links          | ซ้าย     | ˀsaaʝ       |
| rechts         | ขวา      | /khwaa      |
| linksaf slaan  | ซ้ายซ้าย | ˀliawˀsaaʝ  |
| rechtsaf slaan | ซ้ายขวา  | ˀliaw/khwaa |
| stoppen        | หยุด     | _joet       |
| ver            | ไกล      | ˀklai       |
| dichtbij       | ใกล้     | \klai       |

### 2.5.2 Lokaal vervoer

In Bangkok kan men gebruik maken van taxi's, kleine driewieler taxi's ook wel *ˀtoekˀtoek* (ตุ๊กต) genaamd, stadsbussen met en zonder airconditioning. Deze vier mogelijkheden geven in deze volgorde een daling van prijs naast een afname van comfort. In de spits (en dat is het vrijwel de hele dag) kan ook het toeven in een *toek-toek* minder aangenaam zijn, tenzij men verzet is op het inhaleren van uitlaatgassen. De prijs van een ritje met taxi of *toek-toek* wordt vooraf via afdingen vastgesteld. In Bangkok rijden meestal 'meter-taxi's'.

In de steden buiten Bangkok kan men gebruik maken van kleine bestelauto's waarin men achterin op een bankje kan plaatsnemen. Zo'n auto noemt men *ˀrot /song /theaw* (รถสองแถว) of *ˀrot \_sie ˀloh* (รถสี่ล้อ). Ook bestaat daar de mogelijkheid van een fietstaxi of */saamˀloh* (สามล้อ). In veel toeristische plaatsen is het mogelijk om

## 2.5. VERPLAATSEN

---

bromfietsen, motoren en auto's te huren. Deze voertuigen zijn echter vaak niet verzekerd.

Hoeveel kost het naar hotel ...? — ไปโรงแรม ... เท่าไร  
-pai -roong-raem ... \thao-rai

Hoeveel kost het naar ...? — ไป ... เท่าไร  
-pai ... \thao-rai

Kunt u de airconditioning aanzetten? — เปิดแอร์ได้ไหม  
\_peut -aeh \dai /mai

Kunt u de airconditioning uitzetten? — ปิดแอร์ได้ไหม  
\_pit -aeh \dai /mai

Ik wil een ... huren. — ผม / ฉัน อยากเช่า ...  
/phom / /chan \_jaak \chao ...

|           |               |                     |
|-----------|---------------|---------------------|
| auto      | รถ            | -rot                |
| bromfiets | จักรยานยนต์   | _tjak_kra-jaan-jon  |
| of motor  | รถมอเตอร์ไซด์ | -rot(h)-moh-teu-sai |

### 2.5.3 Bus en trein

Ik wil naar het busstation.

ผม / ฉัน ต้องการไปสถานีขนส่ง  
/phom / /chan \tohnng-kaan -pai \_sa/thaa-nie /khon \_song

## 2.5. VERPLAATSEN

---

Ik wil naar het treinstation.

ผม / ฉัน ต้องการไปสถานีรถไฟ

／phom / ．chan \tohng-kaan -pai \_sa/thaa-nie ˊrot -fai

Hoe laat vertrekt de bus?

รถบัสออกกี่โมง

ˊrot ˊbas \_ohk \_kie -moong

Hoe laat vertrekt de trein?

รถไฟออกกี่โมง

ˊrot -fai \_ohk \_kie -moong

Ik wil een buskaartje naar...

ผม / ฉัน ต้องการตั๋วรถไป ...

／phom / ．chan \tohng-kaan /toewa ˊrot -pai ...

Ik wil een treinkaartje naar...

ผม / ฉัน ต้องการตั๋วรถไฟไป ...

／phom / ．chan \tohng-kaan /toewa ˊrot -fai -pai ...

Is dit de bus naar ...?

รถบัสคันนี้ไป ... ใช่ไหม

ˊrot ˊbas -khan ˊnie -pai ... -chai /mai

Is dit de trein naar ...?

รถไฟขบวนนี้ไป ... ใช่ไหม

ˊrot -fai \_kha-boewan ˊnie -pai ... -chai /mai

### 2.5.4 Vliegtuig

Ik wil naar het vliegveld.

ผม / ฉัน ต้องการไปสนามบิน

∕phom / ∕chan \tohng-kaan -pai \_sa/naam -bin

Ik wil een vliegticket naar...

ผม / ฉัน ต้องการตั๋วเครื่องบินไป ...

∕phom / ∕chan \tohng-kaan ∕toewa \kruang -bin -pai ...

Hoe laat vertrekt het vliegtuig?

เครื่องบินออกกี่โมง

∕kruang -bin \_ohk \_kie -moong

binnenlandse vlucht — สายการบินภายในประเทศ

∕saai -kaan -bin -phaaj -nai \_pra\thet

buitenlandse vlucht — สายการบินต่างประเทศ

∕saai -kaan -bin \_taang \_pra\thet

|             |                 |                        |
|-------------|-----------------|------------------------|
| boot        | เรือ            | -rua                   |
| bus         | รถเมล์          | -rot -mee              |
| bus         | รถบัส           | -rot -bas              |
| busstation  | สถานีขนส่ง      | _sa/thaa-nie/khon_song |
| chauffeur   | คนขับรถ         | -khon_khap-rot         |
| derde klas  | ชั้นสาม         | -chan /saam            |
| eerste klas | ชั้นหนึ่ง       | -chan _nung            |
| enkele reis | ตั๋วเที่ยวเดียว | ∕toewa \thiaw -diaw    |
| inchecken   | ตรวจขาเข้า      | _troewat /khaa \khao   |

## 2.5. VERPLAATSEN

---

|                      |               |                        |
|----------------------|---------------|------------------------|
| kaartje              | ตั๋ว          | /toewa                 |
| luchtziek            | เมาเครื่องบิน | -mao \khruang -bin     |
| niet roken           | ห้ามสูบบุหรี่ | \haam _soe:p _boe_rie  |
| plaats               | ที่นั่ง       | \thie\nang             |
| reserveren           | จองตั๋ว       | -tjong /toewa          |
| restaurant-<br>wagen | ตู้เสบียง     | \toe: _sa-biang        |
| retour               | ตั๋วไปกลับ    | /toewa -pai -klap      |
| roken                | สูบบุหรี่     | _soe:p _boe_rie        |
| slaapwagen           | รถนอน         | ˉrot -nohn             |
| taxi                 | แท็กซี่       | ˉtaekˉsie              |
| ticket               | ตั๋ว          | /toewa                 |
| timetable            | ตารางเวลา     | -taa-raang -wee-laa    |
| toek toek            | ตุ๊กๆ         | ˉtoek ˉtoek            |
| toilet               | ห้องส้วม      | \hohng \soewam         |
| trein                | รถไฟ          | ˉrot -fai              |
| trein-coupé          | ห้องในรถไฟ    | \hohng-naiˉrot-fai     |
| treinstation         | สถานีรถไฟ     | _sa/thaa-nieˉrot-fai   |
| tweede klas          | ชั้นสอง       | ˉchan /sohng           |
| uitchecken           | ตรวจขาออก     | _troewat /khaa _ohk    |
| vliegtuig            | เครื่องบิน    | \khruang-bin           |
| vliegveld            | สนามบิน       | _sa/naam-bin           |
| vlucht-<br>nummer    | เที่ยวบิน     | \thiaw-bin             |
| wagenziek            | ที่เท่าไร     | \thie \thao rai        |
| zeeziek              | เมาเรือ       | -mao ˉrot<br>-mao -rua |

### 2.5.5 Bagage

|          |                  |                          |
|----------|------------------|--------------------------|
| aktetas  | กระเป๋าใส่เอกสาร | _kra/pao_sai_eek_ka/saan |
| bagage   | สัมภาระ          | ˀsam-pha/ra              |
| damestas | กระเป๋าถือสตรี   | _kra/pao /thuu _sa-trie  |
| doos     | กล่อง            | _klohng                  |
| kist     | หีบ              | _hiep                    |
| koffer   | กระเป๋าเดินทาง   | _kra/pao -deun -thaang   |
| zak      | ถุง              | /thoeng                  |

## 2.6 Eten en drinken

Heeft u een menukaart in de Engelse taal?

รายการอาหารภาษาอังกฤษมีไหม

-raai -kaan -a/haan -phaa/saa -ang\_krit -mie /mai

Hoe heet dit gerecht?

อาหารนี้ชื่ออะไร

-aa/haan ˀnie \chuu \_arai

Ik wil het niet zo heet alstublieft.

ไม่ต้องเผ็ดมาก

\mai \tohng \_phet \maak

Mag ik een glas water alstublieft?

ขอน้ำเปล่าแก้วหนึ่ง

/khoh ˀnaam \_plao \kaew \_nung

## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

Het was (erg) lekker.

อร่อยมากมาก

\_a\_rohj \maak \maak

Mag ik de rekening van u?

เก็บตังค์

\_kep -tang

|            |                |                       |
|------------|----------------|-----------------------|
| asbak      | ที่เขี่ยบุหรี่ | \thie_khia_boe_rie    |
| bord       | จาน            | -tjaan                |
| eetstokjes | ตะเกียบ        | _ta_kiap              |
| fles       | ขวด            | _khoewat              |
| fooi       | ทิป            | -thip                 |
| glas       | แก้ว           | \kaew                 |
| lepel      | ช้อน           | -chohn                |
| menu       | รายการอาหาร    | -raai -kaan -a/haan   |
| mes        | มีด            | -miet                 |
| servet     | กระดาษเช็ดปาก  | _kra_daat -chet _paak |
| sigaretten | บุหรี่         | _boe_rie              |
| stoel      | เก้าอี้        | \kao_ie               |
| tafel      | โต๊ะ           | -to                   |
| tafellaken | ผ้าปูโต๊ะ      | \phaa -poe: -to       |
| vork       | ช้อน           | \sohm                 |

Bereiding

|          |     |        |
|----------|-----|--------|
| gebakken | ทอด | \thoht |
| gebraden | ผัด | _phat  |



## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

|          |      |       |
|----------|------|-------|
| gegrild  | อบ   | _op   |
| gekookt  | ต้ม  | \tom  |
| gestoomd | นึ่ง | \nung |
| vers     | สด   | _sot  |

### Voedsel

|                |         |                |
|----------------|---------|----------------|
| bief           | เนื้อ   | ˉnua           |
| boter          | เนยอ่อน | ˉneuj ˉohn     |
| brood          | ขนมปัง  | _kha/nom ˉpang |
| consumptie-ijs | ไอศกรีม | ˉai_sa-khriem  |
| ei             | ไข่     | _khai          |
| groente        | ผัก     | _phak          |
| ijs(blokjes)   | น้ำแข็ง | ˉnaam /khaeng  |
| kerrie schotel | แกง     | kaeng          |
| kip            | ไก่     | _kai           |
| koek           | คุกกี้  | ˉkhoek\kie     |
| peper          | พริกไทย | ˉprik ˉthai    |
| rijst          | ข้าว    | \khaaw         |
| rundvlees      | เนื้อ   | ˉnua           |
| salade         | สลัด    | _sa_lat        |
| soep           | ซूप     | ˉsoep          |
| suiker         | น้ำตาล  | ˉnaam ˉtaan    |
| varkensvlees   | หมู     | /moe:          |
| vegetarisch    | อาหารเจ | aahaan tjee    |
| -voedsel       |         |                |
| vis            | ปลา     | ˉplaa          |

## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

|            |            |                      |
|------------|------------|----------------------|
| vissaus    | น้ำปลา     | ˊnaam-plaa           |
| vlees      | เนื้อ      | ˊnua                 |
| voedsel    | อาหาร      | -aa/haan             |
| zoet brood | ขนมปังหวาน | _kha/nom -pang /waan |
| zout       | เกลือ      | -klua                |

### Dranken

|                        |             |                 |
|------------------------|-------------|-----------------|
| alcoholische<br>-drank | เหล้า       | \lao            |
| bier                   | เบียร์      | -bia            |
| cola                   | โคล่า       | -khoo\laa       |
| drinkwater             | น้ำดื่ม     | ˊnaam _duum     |
| ijskoffie              | กาแฟเย็น    | -kaa-fae-jen    |
| ijsthee                | ชาเย็น      | -chaa-jen       |
| koffie                 | กาแฟ        | -kaa-fae        |
| melk                   | นม          | -nom            |
| mineraalwater          | น้ำแร่      | ˊnaam\rae       |
| Ovomaltine             | โอวัลติน    | -oo-wan-tin     |
| sinaasappelsap         | น้ำส้ม      | ˊnaam \som      |
| sputwater              | โซดา        | -soo-daa        |
| Thaise whisky          | เม็โขง      | \mae/khoong     |
| thee                   | น้ำชา       | ˊnaam -chaa     |
| whisky                 | เหล้าวิสกี้ | \lao ˊwi-sa\kie |
| wijn                   | เหล้าองุ่น  | \lao _a_ngoen   |
| wijn                   | ไวน์        | -wai            |

## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

### Smaken

|              |         |        |
|--------------|---------|--------|
| bitter       | ขม      | /khom  |
| zoet         | หวาน    | /waan  |
| zout         | เค็ม    | -khem  |
| zuur         | เปรี้ยว | \priaw |
| heet, scherp | เผ็ด    | _phet  |

### Maaltijden

|              |              |                       |
|--------------|--------------|-----------------------|
| ontbijt      | อาหารเช้า    | -aa/haan ˉchao        |
| lunch        | อาหารกลางวัน | -aa/haan -klaang -wan |
| diner        | อาหารเย็น    | -aa/haan -jen         |
| voorgerecht  | อาหารว่าง    | -aa/haan \waang       |
| hoofdgerecht | อาหารหลัก    | -aa/haan _lak         |
| nagerecht    | ของหวาน      | /khohng /waan         |

### 2.6.1 Thaise gerechten

De Thais besteden veel aandacht aan eten. Langs de straten zijn talloze stalletjes waar wat te eten wordt verkocht. In de steden zijn vaak zeer luxueuze restaurants. Restaurants in plaatsen die door veel toeristen worden bezocht, bieden vaak een ruime keuze aan gerechten uit zowel de westerse als oosterse keuken. Mensen die van een pittig gekruide hap houden kunnen in Thailand hun hartje op-

halen.

Op tafeltjes in restaurants treft u vaak een flesje of schaalpje met vissaus of *naam plaa* (น้ำปลา) aan. Deze vloeistof heeft een zoute smaak. Ook zijn er meestal fijn-gesneden verse pepertjes in naam plaa of azijn aanwezig. Veel gerechten eet men met vork en lepel. Bami-gerechten worden vaak met stokjes gegeten. Kleefrijst eet men met de hand.

We geven hier een opsomming van Thaise gerechten met een omschrijving. Het is natuurlijk mogelijk dat er hier en daar wat van die omschrijving afgeweken wordt. In Thailand wordt soep meestal als bijgerecht gezien en niet zoals bij ons als een voorgerecht. Als u soep en een hoofdgerecht bestelt, worden deze gerechten vaak tegelijk of kort na elkaar opgediend. Als basis van de meeste gerechten dient witte rijst.

### **แกงมัสมั่น –kaeng<sup>ˉ</sup>mat\_sa\_man**

Een hete rode curry met kipkluijfjes of rundvlees, kruiden, uien en pinda's.

### **แกงไก่หน่อไม้ –kaeng\_kai\_noh<sup>ˉ</sup>mai**

Rode curry kip met bamboescheuten.

### **แกงกะหรี่ไก่ –kaeng\_ka\_rie\_kai**

Een gele hete curry met kip, aardappels kokosmelk en uien.

**แกงเผ็ดไก่ –kaeng\_phet\_kai**

Een hete geel rode curry met kip, kokosmelk, pepers, eiplant en verse kruiden

**แกงเผ็ดเนื้อ –kaeng\_phet\_nua**

Een hete geel rode curry met rundvlees, kokosmelk, pepers, eiplant en verse kruiden

**แกงเขียวหวาน –kaeng\_khiaw/waan**

Een groene hete curry met kip, kokosmelk, aubergines en verse kruiden

**แกงพะแนง –kaeng\_pha-naeng**

Een rode curry met rundvlees, kokosmelk en groente.

**แกงส้ม –kaeng\_som**

Een curry met groenten, fijngestampte vis en tamarinde-sap om het geheel een wat zure smaak te geven.

**แกงพะโล้ –kaeng\_pha\_loo**

Hardgekookte eieren, gebakken tahoe en kip in een niet scherpe kruidige sojasaus.

### **แกงจืด** -kaeng\_tjuut

Een heldere Thaise soep met gehakt, kruiden en naar keuze een diversiteit aan ingrediënten, zoals tahoe of doorzichtige vermicelli of groente.

### **ต้มข่า** \tom\_khaa

Een soep op basis van kokosmelk, kruiden en naar keuze kip, vis of garnalen

- met kip           ต้มข่าไก่           \tom\_khaa\_kai
- met vis           ต้มข่าทะเล       \tom\_khaa^tha-lee
- met garnalen   ต้มข่ากุ้ง       \tom\_khaa\koeng

### **ต้มยำ** \tom-jam

Een meestal heldere hete soep met citroen, champignons, verse pepers citroengras en naar keuze kip, garnalen, vis, rundvlees etc.

- met garnalen   ต้มยำกุ้ง       \tom-jam\koeng
- met kip         ต้มยำไก่       \tom-jam\_kai
- met vis         ต้มยำโป๊ยะแตก \tom-jam^poo\_tæk
- met rundvlees   ต้มยำเนื้อ       \tom-jam^nuu

### **ข้าวสวย** \khaaw/soewaj

Gekookte witte rijst.

**ข้าวต้ม \khaaw\tom**

Gekookte witte rijst met varkensvlees, kip of garnalen

**ข้าวผัด \khaaw\_phat**

Gebakken rijst (nasi goreng) met naar keuze toegevoegd:

- varkensvlees    ข้าวผัดหมู    \khaaw\_phat/moe:
- kip              ข้าวผัดไก่    \khaaw\_phat\_kai
- garnalen        ข้าวผัดกุ้ง    \khaaw\_phat\koeng
- vis              ข้าวผัดทะเล    \khaaw\_phat-tha-lee
- krab             ข้าวผัดปู      \khaaw\_phat-poe:

**ข้าวมันไก่ \khaaw-man\_kai**

In vette kippenbouillon gekookte rijst met gekookte kip.

**เปรี้ยวหวาน \priaw /waan**

Zoetzure saus met onder andere stukjes komkommer en ananas. Deze saus wordt geserveerd met stukjes vlees erin. Naar keuze kip of varkensvlees.

- kip in zoetzure saus    ไก่เปรี้ยวหวาน    \_kai\priaw/waan
- varkensvlees in        หมูเปรี้ยวหวาน    /moe:\priaw/waan  
zoetzure saus

**ข้าวหมูแดง \khaaw/moe:-daeng**

Rijst met in een rode vloeistof gemarineerd varkensvlees, dat vervolgens in een oven gegrild is.

**ลูกชิ้น \loe:k<sup>h</sup>chin**

Kleine balletjes van meel met rundvlees. Deze worden soms aan een stokje geroosterd en als hapje verkocht of in gerechten verwerkt (zie de volgende vier gerechten). Een variant met in plaats van rundvlees-smaak een vis-smaak heet \loe:k<sup>h</sup>chin-plaa (ลูกชิ้นปลา)

**ก๋วยเตี๋ยวน้ำ /koewaj/tiaw<sup>h</sup>naam**

Platte bami met taugé groenten, vlees en vleesballetjes in bouillon. Dit gerecht brengt men zelf op smaak met vissaus (naam plaa), fijngemalen gedroogde pepers, suiker en pepers in azijn.

**ก๋วยเตี๋ยวแห้ง /koewaj/tiaw<sup>h</sup>haeng**

Als boven, maar nu zonder bouillon.

**บะหมี่น้ำ \_ba\_mie<sup>h</sup>naam**

Dunne witte bami met taugé groenten, vlees en vleesballetjes in bouillon. Kan op dezelfde manier als /koewaj/tiaw<sup>h</sup>naam op smaak gebracht worden.

**บะหมี่แห้ง \_ba\_mie<sup>h</sup>haeng**

Als boven maar nu droog.



**ผักบั้งผัด \_phak\boeng\_phat**

Spinazie-achtige groente. Wordt in een wok met een beetje olie gebakken.

**ปอเปี๊ยะ -poh\_pia**

Thaise loempia's zijn wat kleiner dan de Chinese en kunnen gefrituurd (ป๋ายะเปี๊ยะทอด -po\_pia\thohd) of gestoomd (ปอเปี๊ยะสด -po\_pia\_sot) zijn.

**สะเต๊ะ \_sa\_tē**

Stukjes geroosterd vlees aan een bamboestokje. Kip saté heet \_sa\_tē \_kai (สะเต๊ะไก่) en saté met van varkensvlees heet \_sa\_tē /moe: (สะเต๊ะหมู)

**ส้มตำ \som\_tam**

Salade van fijne papaja sliertjes met pepertjes, knoflook, vissaus, citroensap en fijngehakte groenten.

**ไก้ผัดขิง \_kai\_phat/khing**

Gebakken kipstukjes met gember.

**ไก้ผัดเม็ดมะม่วงหิมพานต์**

\_kai \_phat ^met ^ma\moewang /him\_ma\_phaan

Gebakken kip met cashewnoten en pepertjes.

**เนื้อน้ำมันหอย** ˊnuaˊnaamˊman/hoi

Gebakken stukjes rundvlees met oestersaus.

**ข้าวทรงเครื่อง** \khaaw song \khruang

Rijst met zoet varkensvlees.

**หมี่กรอบ** \_mie \_krohp

Krokant gebakken bami.

**เต้าหู้ผัดผัก** \tao\hoe: \_phat \_phak

Gebakken tahoe met gemengde groenten, een vegetarisch gerecht.

**ยำวุ้นเส้น** –jamˊwoenˊseen

Salade van glasachtige vermicelli met pepertjes citroensap garnalen, uien gehakt en groenten

**ยำเนื้อ** –jamˊnua

Rundvleessalade met citroensap en verse kruiden. Een variant waarbij het vlees licht gebakken is heet jam ˊnua ˊnaam \_tok (ยำเนื้อน้ำตก).

**ข้าวเหนียว \khaaw/niaw**

Kleefrijst. Met de hand worden balletjes gevormd van deze rijst. Zo'n balletje wordt men in een van de aanwezige schotels met sauzen gedoopt en opgegeten.

**ไข่ดาว \_khai -daaw**

Gebakken ei.

**ไข่เจียว \_khai -tjiaw**

Omelet. Een omelet gevuld met gehakt, tomaat en ui heet: \_khai -tjiaw /moe: \_sap (ไข่เจียวหมูสับ).

**ไข่เค็ม \_khai -khem**

Zoute hardgekookte eieren.

**ไข่ลูกเขย \_khai \loe:k /kheuj**

Dit gerecht, dat letterlijk vertaald 'schoonzoonseieren' betekent, bestaat uit hardgekookte eieren die, na het koken, met fijngesneden uien en tamarindesap gebakken zijn. De tamarinde geeft aan het geheel een zoetzure smaak.

**ข้าวเหนียวมะม่วง \khaaw/niaw~ma\moewang**

Kleefrijst met kokosmelk en mango. Een zoet gerecht.

**กล้วยบวตชี** \kloewaj\_boewat-chie

Stukjes banaan gekookt in kokosmelk met suiker en een beetje zout.

**2.6.2 Dieet en eetgewoonten**

Ik heb een suikervrij dieet.

ผม / ฉัน กินหวานไม่ได้

∕phom / ∕chan -kin ∕waan \mai \dai

Ik heb een zoutvrij dieet.

ผม / ฉัน กินเค็มไม่ได้

∕phom / ∕chan -kin -khem \mai \dai

Ik heb een zoutarm dieet.

ผม / ฉัน กินเค็มมากไม่ได้

∕phom / ∕chan -kin -khem \maak \mai \dai

Ik heb een vetarm dieet.

ผม / ฉัน กินมันมากไม่ได้

∕phom / ∕chan -kin -man \maak \mai \dai

Ik ben vegetariër.

ผม / ฉัน กินอาหารเจ

∕phom / ∕chan -kin -∕aahaan -tjee

Ik mag geen ... eten.

## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

ผม / ฉัน กิน ... ไม่ได้

/phom / /chan -kin ... \mai \dai

Ik lust geen ...

ผม / ฉัน ไม่ชอบกิน ...

/phom / /chan \mai \chohp -kin ...

|              |           |                |
|--------------|-----------|----------------|
| garnalen     | กุ้ง      | \koeng         |
| hete spijzen | อาหารเผ็ด | -aa/haan _phet |
| Thais eten   | อาหารไทย  | -aa/haan -thai |
| varkensvlees | หมู       | /moe:          |
| vet          | มัน       | -man           |
| vis          | ปลา       | -plaa          |
| vlees        | เนื้อ     | -nua           |
| zout         | เค็ม      | -khem          |

### 2.6.3 Groenten, fruit en vruchtensap

|                |           |                |
|----------------|-----------|----------------|
| groenten       | ผัก       | _phak          |
| aardappels     | มันฝรั่ง  | -man _fa_rang  |
| aubergine      | มะเขือยาว | -ma/khua -jaaw |
| bamboescheuten | หน่อไม้   | _noh-mai       |
| bloemkool      | ดอกกะหล่ำ | _dohk _ka_lam  |
| champignons    | เห็ด      | _het           |
| gember         | ขิง       | /khing         |
| knoflook       | กระเทียม  | _kra-thiam     |
| komkommer      | แตงกวา    | -taeng -kwaa   |

## 2.6. ETEN EN DRINKEN

---

|             |              |                  |
|-------------|--------------|------------------|
| kool        | กะหล่ำปลี    | _ka_lam-plie     |
| pepers      | พริก         | ˉphrik           |
| taugé       | ถั่วงอก      | _thoewa \ngohk   |
| tomaat      | มะเขือเทศ    | ˉma/khua\theet   |
| uien        | หัวหอม       | /hoewa /hohm     |
| fruit       | ผลไม้        | /phonˉlaˉmai     |
| aardbei     | สตรอเบอร์รี่ | -sa-troh-beu\rie |
| ananas      | สับปะรด      | _sap_paˉrot      |
| appel       | แอปเปิ้ล     | ˉaep\peun        |
| banaan      | กล้วย        | \kloewaj         |
| carambola   | มะเฟือง      | ˉma-fuang        |
| citroen     | มะนาว        | ˉma-naaw         |
| durian      | ทุเรียน      | ˉthoe-rian       |
| kokosnoot   | มะพร้าว      | ˉmaˉphraaw       |
| lychee      | ลิ้นจี่      | ˉlin_tjie        |
| longan      | ลำไย         | -lam-jai         |
| mangistan   | มังคุด       | -mangˉkhoet      |
| mango       | มะม่วง       | ˉma\moewang      |
| meloen      | แตงไทย       | -taeng-thai      |
| papaja      | มะละกอ       | ˉmaˉla-koh       |
| pomelo      | ส้มโอ        | \som-oo          |
| ramboetan   | เงาะ         | ˉngo             |
| sapodilla   | ละมุด        | ˉlaˉmoet         |
| sinaasappel | ส้ม          | \som             |
| tamarinde   | มะขาม        | ˉma/khaam        |
| watermeloen | แตงโม        | -taeng-moo       |

|                |            |                    |
|----------------|------------|--------------------|
| vruchtensap    | น้ำผลไม้   | ˀnaam /phonˀlaˀmai |
| ananassap      | น้ำสับปะรด | ˀnaam ˀsapˀpaˀrot  |
| citroensap     | น้ำมะนาว   | ˀnaam ˀmaˀnaaw     |
| kokosmelk      | น้ำมะพร้าว | ˀnaam ˀmaˀphraaw   |
| sinaasappelsap | น้ำส้ม     | ˀnaam ˀsom         |

## 2.7 Kleding

|                  |              |                         |
|------------------|--------------|-------------------------|
| bloes            | เสื้อ        | ˀsua                    |
| broek            | กางเกง       | ˀkaangˀkeeng            |
| jurk             | เสื้อกระโปรง | ˀsua ˀkraˀproong        |
| kleding, stof    | ผ้า          | ˀphaa                   |
| ondergoed        | เสื้อชั้นใน  | ˀsua ˀchan ˀnai         |
| onderbroek, slip | กางเกงชั้นใน | ˀkaangˀkeeng ˀchan ˀnai |
| overhemd         | เสื้อเชิ้ต   | ˀsua ˀcheut             |
| pyjama           | ชุดนอน       | ˀchoet ˀnohn            |
| regenjas         | เสื้อกันฝน   | ˀsua ˀkan /fon          |
| rok              | กระโปรง      | ˀkraˀproong             |
| sandalen         | รองเท้าแตะ   | ˀrohng ˀthao ˀtae?      |
| schoenen         | รองเท้า      | ˀrohng ˀthao            |
| slippers         | รองเท้าแตะ   | ˀrohng ˀthao ˀtae?      |
| sokken           | ถุงเท้า      | /ˀthoeng ˀthao          |

wassen en strijken

|             |               |                    |
|-------------|---------------|--------------------|
| stomen      | ซักแห้ง       | ˉsak \haeng        |
| strijken    | รีดผ้า        | \riet \phaa        |
| strijkijzer | เตารีดผ้า     | _tao\riet\phaa     |
| wasmachine  | เครื่องซักผ้า | \kruang ˉsak \phaa |
| wasmiddel   | ผงซักฟอก      | /phong ˉsak \fohk  |
| wassen      | ซัก           | ˉsak               |
| zeep        | สบู่          | _sa_boe:           |

## 2.8 Sport, spel, ontspanning

|               |                 |                    |
|---------------|-----------------|--------------------|
| badpak        | ชุดอาบน้ำ       | ˉchoet _aap ˉnaam  |
| boksen        | มวย             | ˉmoewaj            |
| boot          | เรือ            | ˉrua               |
| dansen        | เต้นรำ          | \ten-ram           |
| diepzeeduiken | ดำน้ำ           | ˉdam ˉnaam         |
| fietsen       |                 |                    |
| golf (water)  | คลื่น           | \khlun             |
| golfsport     | กอล์ฟ           | ˉkohp              |
| ligstoel      | เก้าอี้นั่งเล่น | \kao\ie \nang \len |
| massage       | นวด             | \noewat            |
| motorboot     | เรือติดเครื่อง  | ˉrua _tit \kruang  |
| parasol       | ร่ม             | \rom               |
| peddelen      | พายเรือ         | ˉphaai ˉrua        |
| pootje baden  | เล่นน้ำ         | \len ˉnaam         |
| roeien        | แจวเรือ         | ˉtjaew ˉrua        |



## 2.9. WINKELLEN

---

|                   |              |                         |
|-------------------|--------------|-------------------------|
| spelen            | เล่น         | \len                    |
| sport             | กีฬา         | -kie-laa                |
| strand            | หาดทราย      | _haat -saa              |
| surfen            | เล่นสกีน้ำ   | \len _sa-kie ˉnaam      |
| tennis            | เทนนิส       | -theen ˉnit             |
| Thai boksen       | มวยไทย       | -moewaj-thaj            |
| vissen (hengelen) | ตกปลา        | _tok -plaa              |
| voetbal           | ฟุตบอล       | ˉfoet-bohn              |
| wandelen          | เดินเล่น     | -deun\len               |
| waterskiën        | สกี          | _sa-kie                 |
| windsurfen        | วินด์เซิร์ฟ  | -win-seuf               |
| zandstrand        | หาดทราย      | _haat -saa              |
| zee               | ทะเล         | ˉtha-lee                |
| zeilboot          | เรือใบ       | -rua -bai               |
| zonnen            | อาบแดด       | _aap _daet              |
| zonnebril         | แว่นตากันแดด | \waen-taa -kan _daet    |
| zonnebrandcrème   | ครีมกันแดด   | -khriem -kan _daet      |
| zwemmen           | ว่ายน้ำ      | \waai ˉnaam             |
| zwembad           | สระว่ายน้ำ   | _sa \waai ˉnaam         |
| zwembroek         | กางเกงอาบน้ำ | -kaang-keeng _aap ˉnaam |

## 2.9 Winkelen

Waar kan ik ... kopen? — ผม / ฉัน ไปซื้อ ... ได้ที่ไหน  
/phom / /chan -pai ˉsuu ... \dai \thie/nai

Hebt u ... ? — คุณมี ... ไหม

-khoen -mie ... /mai

Hoe laat gaan de winkels open? — กี่โมงร้านเปิด

\_kie -moong ʔ-raan \_peut

Hoe laat gaan de winkels dicht? — กี่โมงร้านปิด

\_kie -moong ʔ-raan \_pit

Ik wil een kostuum op maat laten maken.

ผม / ฉัน ต้องการตัดชุดสูท

/phom / /chan \tohng-kaan \_tat ʔchoet \_soet

Ik wil een overhemd op maat laten maken.

ผม / ฉัน ต้องการตัดเสื้อเชิ้ต

/phom / /chan \tohng-kaan \_tat \sua ʔcheut

Ik wil een rok op maat laten maken.

ฉันต้องการตัดกระโปรง

/chan \tohng-kaan \_tat \_kra-proong

Wanneer is het klaar? — จะเสร็จเมื่อไร

\_tja \_set \mua-rai

Mag ik dit even passen? — ขอลองได้ไหม

/khoh -lohng \dai /mai

Het is te klein — เล็กไป

-lek -pai

Het is te groot — ใหญ่ไป  
\_jai -pai

Het is goed. — พอดีเลย  
-phoh -die -leuj

## Onderhandelen over de prijs

Wat kost dit? — นี่เท่าไร  
-nie \thao -rai

Wat dacht u van ... baht? — ... บาทได้ไหม  
... \_baat \dai /mai

Hoeveel, zei u? — กี่บาท  
\_kie \_baat

Okay, in orde (ik koop het). — ตกลง  
\_tok -long

Het is te duur. — แพงไป  
-phaeng -pai

Ik koop het niet. — ผม / ฉัน ไม่ซื้อ  
/phom / /chan \mai -suu

## 2.9. WINKELN

---

Hebt u iets goedkopers? — มีถูกกว่านี้ไหม

-mie \_thoe:k \_kwaa ʔnie /mai

Wat is uw laagste prijs? — ราคาต่ำสุดเท่าไร

-raa-khaa \_tam \_soet \thao -rai

|                 |                           |                                       |
|-----------------|---------------------------|---------------------------------------|
| apotheek        | ร้านขายยา                 | ʔraan /khaaj -jaa                     |
| boekenwinkel    | ร้านขายหนังสือ            | ʔraan /khaaj /nang/suu                |
| drogisterij     | ร้านขายยา                 | ʔraan /khaaj -jaa                     |
| fotowinkel      | ร้านถ่ายรูป               | ʔraan _thaaj \roe:p                   |
| juwelierszaak   | ร้านเพชร                  | ʔraan ʔphet                           |
| kapperszaak     | ร้านตัดผม                 | ʔraan _tat /phom                      |
| kledingzaak     | ร้านเสื้อผ้า              | ʔraan \sua \phaa                      |
| kruidenier      | ร้านขายของชำ              | ʔraan /khaaj /khohng<br>-cham         |
| kleermaker      | ช่างตัดเสื้อ              | \chaang _tat \sua                     |
| schoenmaker     | ช่างซ่อมรองเท้า           | \chaang \sohm<br>-rohng ʔthao         |
| schoenenwinkel  | ร้านขายรองเท้า            | ʔraan /khaaj -rohng<br>ʔthao          |
| lederwareenzaak | ร้านขายเครื่อง<br>หนัง    | ʔraan /khaaj \khruang<br>/nang        |
| parfumerie      | ร้านขายเครื่อง<br>สำอางค์ | ʔraan /khaaj \khruang<br>/sam-aang    |
| souvenirwinkel  | ร้านขายของ<br>ที่ระลึก    | ʔraan /khaaj /khohng<br>\thie ʔra-luk |
| stomerij        | ร้านซักแห้ง               | ʔraan ʔsak \haeng                     |

|            |                |                             |
|------------|----------------|-----------------------------|
| supermarkt | ซูเปอร์มาเก็ต  | ːsoep-peu-maaːket           |
| markt      | ตลาด           | _ta_laot                    |
| warenhuis  | ห้างสรรพสินค้า | \haang<br>_sapːphaːsinːkhaa |
| wasserij   | ร้านซักรีด     | ːraan ːsak \riet            |
| winkel     | ร้าน           | ːraan                       |

## 2.10 Geldzaken

De munteenheid in Thailand is de Baht. Een Baht is honderd satang. In Thaise banken kan men zowel met credit-cards als travellers-cheques terecht. Ook het wisselen van contant geld is mogelijk. Er is geen zwart wisselcircuit en de wisselkoersen van de banken liggen niet extreem ver uiteen. Niet alle banken accepteren elke credit-card of travellers-cheque. Men kan op postkantoren met girobe-  
taalkaarten geld opnemen.

Kan ik hier deze credit-card gebruiken?

ที่นี่รับบัตรเครดิตนี้ไหม

\thie\nie ːrap \_bat -khree\_dit ːnie /mai

|               |         |            |
|---------------|---------|------------|
| baht (Thb.)   | บาท     | _baat      |
| dollar(US \$) | ดอลลาร์ | -dohn\laa  |
| euro(€)       | ยูโร    | -joe:ː-roo |
| satang        | สตางค์  | -sa-taang  |

|                   |                 |                            |
|-------------------|-----------------|----------------------------|
| ATM               | เอทีเอ็ม        | -ee-thie-aem               |
| bank              | ธนาคาร          | ˦tha-naa-khaan             |
| bankrekening      | บัญชี           | -ban -chie                 |
| cheque            | เช็ค            | ˦chek                      |
| credit-card       | บัตรเครดิต      | _bat -khree_dit            |
| formulier         | แบบฟอร์ม        | _baep -fohm                |
| geld              | เงิน            | -ngeun                     |
| geld opnemen      | เบิกเงิน        | _beuk -ngeun               |
| geld overmaken    | โอนเงิน         | -oon -ngeun                |
| geld storten      | ฝากเงิน         | _faak -ngeun               |
| geld wisselen     | แลกเปลี่ยน      | \laek _plian               |
| kluis             | เซฟ             | -see                       |
| paspoort          | หนังสือเดินทาง  | ˦nang/suu -deun<br>-thaang |
| pinautomaat       | เอทีเอ็ม        | -ee-thie-aem               |
| rekeningnummer    | เลขบัญชี        | \leek -ban -chie           |
| spaarboekje       | สมุดฝากเงิน     | _sa_moet _faak -ngeun      |
| travellers-cheque | เช็คเดินทาง     | ˦chek -deun -thaang        |
| wisselkoers       | อัตราแลกเปลี่ยน | _a-traa\laek_plian         |

## 2.11 Post, telefoon, internet

### 2.11.1 Post

Ik wil dit aangetekend verzenden.

ผม / ฉัน ต้องการจะส่งลงทะเบียน

˦phom / ˦chan \tohng-kaan \_tja \_song -long \_tha-bian

## 2.11. POST, TELEFOON, INTERNET

---

Ik wil dit per luchtpost versturen.

ผม / ฉัน ต้องการจะส่งแอร์เมลล์

/phom / /chan \tohgng-kaan \_tja \_song -ae-mee

Ik verzamel postzegels. — ผม / ฉัน สะสมแสตมป์

/phom / /chan \_sa/som \_sa-taem

Vijf postzegels van tien Baht alstublieft<sup>1</sup>.

ขอแสตมป์สิบบาทห้าดวง

/khoh \_sa-taem \_sip \_baat \haa -doewang

|                 |                  |                                  |
|-----------------|------------------|----------------------------------|
| adres           | เจ้าหน้าที่ของ   | _tjaa \naa -sohgng               |
| ansichtkaart    | โปสการ์ด         | ˦poos˦kaat                       |
| breekbaar       | ของแตกง่าย       | /khohng_tae˦ngaa˦i               |
| brief           | จดหมาย           | _tjot/maai                       |
| briefkaart      | ไปรษณียบัตร      | -prai_sa-nie _ja_bat             |
| envelop         | ซองจดหมาย        | -sohgng -tjot /maai              |
| luchtpost       | ไปรษณีย์ทางอากาศ | -prai_sa-nie<br>-thaang -aa_kaat |
| luchtpostpapier | จดหมายทางอากาศ   | _tjot/maai<br>-thaang -aa_kaat   |
| pakket          | ห่อพัสดุ         | _hoh˦pat_sa_doe                  |
| post            | เมลล์            | -mee                             |
| postbode        | บุรุษไปรษณีย์    | _boe_roet<br>-prai_sa-nie        |
| postzegel       | แสตมป์           | _sa-taem                         |

---

<sup>1</sup>Zie bladz. 32 voor variaties op deze vraag

|          |                 |                                  |
|----------|-----------------|----------------------------------|
| telegram | โทรเลข          | _thoo-ra\leek                    |
| zeepost  | ไปรษณีย์ทางทะเล | -prai_sa-nie<br>-thaang -tha-lee |

### 2.11.2 Telefoon

Wanneer u vanuit Thailand naar Nederland wil bellen, kiest u eerst 001-31 en vervolgens het nummer in Nederland, maar zonder de eerste 0 van het netnummer. Voor België kiest u eerst 001-32 gevolgd door het nummer in België zonder de eerste 0 van het netnummer.

Waar kan ik telefoneren?

ผม / ฉัน จะโทรศัพท์ได้ที่ไหน

✓phom / ✓chan \_tja -thoo-ra\_sap \dai \thie/nai

Wat kost het per minuut?

นาทีละเท่าไร

-naa-thie -la \thao -rai

Ik wil naar Nederland / België bellen.

ผม / ฉัน ต้องการโทรศัพท์ไป ขอแลนด์ / เบลเยี่ยม

✓phom / ✓chan \tohng-kaan -thoo-ra\_sap -pai

-hoh-laen / \ben-jiam

Wilt u dit nummer voor mij bellen?



ช่วยต่อหมายเลขนี้ให้ผม / ฉัน ด้วย

\choewaj\_toh /maai\leek ˊnie \hai /phom / /chan \doe-wej

|                      |                |                           |
|----------------------|----------------|---------------------------|
| geen gehoor          | ไม่มีคน        | \mai -mie -khon           |
|                      | รับสาย         | ˊrap /saai                |
| hallo                | ฮัลโล          | -han-loo                  |
| in gesprek           | สายไม่ว่าง     | /saai \mai \waang         |
| mobile telefoon      | โทรศัพท์มือถือ | -thooˊra_sap<br>-muu/thuu |
| mobieltje            | มือถือ         | -muu/thuu                 |
| telefoon             | โทรศัพท์       | -thooˊra_sap              |
| telefooncel          | ตู้โทรศัพท์    | \toe: -thooˊra_sap        |
| telefoonnummer       | เบอร์โทรศัพท์  | -beu-thooˊra_sap          |
| verkeerde verbinding | โทรผิด         | -thoo _phit               |

### 2.11.3 Internet

Is hier WiFi?

ที่นี่มีไวไฟไหม?

\thie\nie-mie-wai-fai/mai

Wat is het WiFi password?

รหัสไวไฟคืออะไร?

ˊra\_hat-wai-fai-khuu\_a-rai

Wilt u voor mij iets printen?

กรุณาพิมพ์ให้ผม / ฉัน ด้วย

\_ka-roe-naa -phim \hai /phom / /chan \doewej

Zullen we vrienden op Facebook worden?

เป็นเพื่อนเฟซบุ๊กได้ไหม?

-pen \phuan -fees\_boek \dai /mai

Mag ik jouw toevoegen aan Facebook?

แอดคุณในเฟซบุ๊กได้ไหม?

\_aed -khoen -nai -fees \_boek \dai /mai

Dit is mijn e-mail adres.

อีเมลล์ของผม / ฉัน

-ie-mee /khong /phom / /chan

Wil je mij je e-mail adres geven?

ขออีเมลล์คุณได้ไหม?

/khoh -ie-mee -khoen \dai /mai

|               |              |                |
|---------------|--------------|----------------|
| computer      | คอมพิวเตอร์  | -khom-phiw-teu |
| e-mail        | อีเมลล์      | -ie-mee        |
| file, bestand | ไฟล์         | -fai           |
| Internet      | อินเทอร์เน็ต | -in-theu-net   |
| laptop        | แล็ปท็อป     | -lep-thop      |
| password      | รหัสผ่าน     | -ra_hat_phaan  |
| tablet        | แท็บเล็ต     | -thaeb-let     |
| wachtwoord    | รหัสผ่าน     | -ra_hat_phaan  |

|         |          |          |
|---------|----------|----------|
| website | เว็บไซต์ | -web-sai |
| WiFi    | ไวไฟ     | -wai-fai |

## 2.12 Klimaat

Thailand kent een droge en een natte moesson. De natte moesson begint ongeveer in juni en eindigt november. De droge periode loopt van december tot mei. December en januari zij relatief koud, maar voor onze begrippen juist heel aangenaam. Op het einde van de droge periode is het zeer warm. De Thais weten van school dat wij vier seizoenen kennen, maar deze zijn voor Thailand niet van toepassing. Sneeuw is er onbekend. In het noorden valt heel af en toe wel eens wat hagel, maar dat is dan echt een bijzondere gebeurtenis. In het noorden kan het in december en januari in de bergen 's nachts redelijk fris zijn.

|             |              |                         |
|-------------|--------------|-------------------------|
| weer        | อากาศ        | -aa_kaat                |
| mooi weer   | อากาศดี      | -aa_kaat-die            |
| slecht weer | อากาศไม่ดี   | -aa_kaat\mai-die        |
| lente       | ฤดูใบไม้ผลิ  | ṭru-doe-bai-mai_phli    |
| zomer       | ฤดูร้อน      | ṭru-doe-rohn            |
| herfst      | ฤดูใบไม้ร่วง | ṭru-doe-bai-mai-roewang |
| winter      | ฤดูหนาว      | ṭru-doe-naaw            |
| warme tijd  | ฤดูร้อน      | ṭru-doe-rohn            |

|            |            |                   |
|------------|------------|-------------------|
| koude tijd | ฤดูหนาว    | ːru-doe/naaw      |
| natte tijd | ฤดูฝน      | ːru-doe/fon       |
| regentijd  | ฤดูฝน      | ːru-doeːfon       |
| droge tijd | ฤดูแล้ง    | ːru-doeːlaeng     |
| bliksem    | ฟ้าแลบ     | ːfaa\laep         |
| klimaat    | อากาศ      | -aa_kaat          |
| moesson    | มรสุม      | -moh:ːra/soem     |
| mist       | หมอก       | _mohk             |
| onweer     | ฟ้าร้อง    | ːfaaːrohng        |
| regen      | ฝน         | /fon              |
| regenen    | ฝนตก       | /fon_tok          |
| sneeuw     | หิมะ       | _hiːma            |
| storm      | พายุ       | -phaaːjoe         |
| wind       | ลม         | -lom              |
| wolk       | เมฆ        | \meek             |
| zon        | ดวงอาทิตย์ | -doewang -aaːthit |

## 2.13 Fotografie

Mag ik u fotograferen?

ผม / ฉัน ถ่ายรูปคุณได้ไหม

/phom / /chan \_thaaj \roe:p -khoen \dai /mai

Mag ik hier fotograferen?

ผม / ฉัน ถ่ายรูปที่นี่ได้ไหม

/phom / /chan \_thaaj \roe:p \thie \nie \dai /mai

## 2.14. KLEUREN

---

ja, dat mag — ได้ ครับ / ค่ะ  
-dai ʔkhrap / ʔkha

nee, dat mag niet — ไม่ได้ ครับ / ค่ะ  
\\mai -dai ʔkhrap / ʔkha

|              |                                    |   |
|--------------|------------------------------------|---|
| batterij     | แบตเตอรี่                          | _baet-teu\\rie  |
| of           | ถ่านไฟฉาย                          | _thaan-fai\\chaaj                                     |
| flitser      | แฟลชไลต์                           | \\faet-lai  |
| foto         | รูปถ่าย                            | \\roe:p _thaaj  |
| fotograaf    | ช่างถ่ายรูป                        | \\chaang_thaaj\\roep                                  |
| fotograferen | ถ่ายรูป                            | _thaaj \\roe:p  |
| fototoestel  | กล้องถ่ายรูป                       | \\klohng _thaaj \\roe:p                               |
| fotowinkel   | ร้านถ่ายรูป                        | ʔraan _thaaj \\roe:p                                  |
| pasfoto      | รูปถ่ายสำหรับติด<br>หนังสือเดินทาง | \\roe:p_thaaj\\sam_rap_tit<br>\\nang\\suu-deun-thaang |
| video        | วิดีโอ                             | -wie-die-oo   |
| videocamera  | กล้องถ่ายวิดีโอ                    | \\klohng_taa-j-wie-die-oo                             |

## 2.14 Kleuren

|       |          |                   |
|-------|----------|-------------------|
| kleur | สี       | \\sie             |
| blauw | สีฟ้า    | \\sie ʔfaa        |
| bruin | สีน้ำตาล | \\sie ʔnaam -taan |

## 2.15. *FAMILIE*

---

|               |              |                        |
|---------------|--------------|------------------------|
| donkerblauw   | สีน้ำเงินแก่ | /sie ˊnaam -ngeun _kae |
| geel          | สีเหลือง     | /sie /luang            |
| goudkleurig   | สีทอง        | /sie -thohng           |
| grijs         | สีเทา        | /sie -thao             |
| groen         | สีเขียว      | /sie /khiaw            |
| oranje        | สีส้ม        | /sie \som              |
| paars         | สีม่วง       | /sie \moewang          |
| rood          | สีแดง        | /sie -daeng            |
| roze          | สีชมพู       | /sie -chom-phoe:       |
| wit           | สีขาว        | /sie /khaaw            |
| zilverkleurig | สีเงิน       | /sie -ngeun            |
| zwart         | สีดำ         | /sie -dam              |

|        |      |      |
|--------|------|------|
| donker | แก่  | _kae |
| licht  | อ่อน | _ohn |

## 2.15 Familie

|                |                  |                               |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| broer (jonger) | น้องชาย          | ˊnohng -chaai                 |
| broer (ouder)  | คุณพี่<br>พี่ชาย | -khoen \phie,<br>\phie -chaai |
| dochter        | ลูกสาว           | \loe:k /saaw                  |
| echtgenoot     | สามี<br>พี่      | /saa-mie<br>/phoewa           |
| echtgenote     | ภรรยา<br>เมีย    | -phan-ra-jaa<br>-mia          |
| familie        | ครอบครัว         | \khrohph -khroewa             |
| kind           | ลูก              | \loe:k                        |

## 2.15. *FAMILIE*

---

|   |                |                               |
|---|----------------|-------------------------------|
| kleinkind   | หลาน           | /laan                         |
| moeder  | คุณแม่         | -khoen \mae                   |
| <i>of</i>   | มารดา          | -maan-daa                     |
| neven en nichten<br>(kinderen van broers of zussen) | ลูกพี่ ลูกน้อง | \loe:k \phie<br>\loe:k \nohng |
| oma (vaders kant)                                   | คุณย่า         | -khoen \jaa                   |
| oma (moeders kant)                                  | คุณยาย         | -khoen -jaai                  |
| oom<br>(jongere broer van moeder)                   | คุณน้า         | -khoen \naa                   |
| oom<br>(jongere broer van vader)                    | คุณอา          | -khoen -aa                    |
| oom<br>(oudere broer van ouder)                     | คุณลุง         | -khoen -loeng                 |
| opa (vaders kant)                                   | คุณปู่         | -khoen _poe:                  |
| opa (moeders kant)                                  | คุณตา          | -khoen -taa                   |
| overgrootouder                                      | คุณทวด         | -khoen \toewat                |
| schoonzoon  | ลูกเขย         | \loe:k /kheuj                 |
| schoondochter                                       | ลูกสะใภ้       | \loe:k _sa-phai               |
| tante<br>(oudere zus van ouder)                     | คุณป้า         | -khoen \paa                   |
| tante<br>(jongere zus van vader)                    | คุณอา          | -khoen -aa                    |
| tante<br>(jongere zus van moeder)                   | คุณน้า         | -khoen \naa                   |
| vader   | คุณพ่อ<br>บิดา | -khoen \phoh,<br>_bi-daa      |
| zoon  | ลูกชาย         | \loe:k -chaai                 |
| zus (ouder)   | คุณพี่         | -khoen \phie                  |

|              |                   |                             |
|--------------|-------------------|-----------------------------|
| zus (jonger) | พี่สาว<br>น้องสาว | \phie /saaw<br>¬nohng /saaw |
|--------------|-------------------|-----------------------------|

## 2.16 Dieren

|             |         |                 |
|-------------|---------|-----------------|
| aap         | ลิง     | -ling           |
| bij         | ผึ้ง    | \phung          |
| dier        | สัตว์   | _sat            |
| eend        | เป็ด    | _pet            |
| garnaal     | กุ้ง    | \koeng          |
| haai        | ปลาฉลาม | -plaa -cha/laam |
| hond        | หมา     | /maa            |
| huishagedis | จิ้งจก  | \tjing_tjok     |
| inktvis     | ปลาหมึก | -plaa_muk       |
| insect      | แมลง    | ¬ma-laeng       |
| kakkerlak   | แมงสาบ  | -maeng_saab     |
| kat         | แมว     | -maew           |
| kikker      | กบ      | _kob            |
| kip         | ไก่     | _kai            |
| koe         | วัว     | -woewa          |
| konijn      | กระต่าย | _kra_taa        |
| krab        | ปู      | -poe:           |
| krokodil    | จระเข้  | -tjoh¬ra\khee   |
| leeuw       | สิงโต   | /sing-too       |
| mier        | มด      | ¬mod            |
| mug         | ยุง     | -joeng          |



|                 |         |            |
|-----------------|---------|------------|
| muis            | หนู     | /noe:      |
| olifant         | ช้าง    | ˉchaang    |
| paard           | ม้า     | ˉmaa       |
| rat             | หนู     | /noe:      |
| schaap          | แกะ     | _kae       |
| schildpad       | เต่า    | _tao       |
| slang           | งู      | -ngoe:     |
| termiet         | ปลวก    | _ploewak   |
| tijger          | เสือ    | /sua       |
| tokeh (hagedis) | ตุ๊กแก  | ˉtoek-kae  |
| varken          | หมู     | /moe:      |
| vis             | ปลา     | -plaa      |
| vlinder         | ผีเสื้อ | /phie \sua |
| vogel           | นก      | ˉnok       |
| waterbuffel     | ควาย    | -khwaai    |

## 2.17 Opschriften

|                   |             |                           |
|-------------------|-------------|---------------------------|
| EHBO              | ปฐมพยาบาล   | _pa/thom<br>_pha-jaa-baan |
| gesloten          | ปิด         | _pit                      |
| gevaar            | อันตราย     | -an_ta-raai               |
| gevaarlijke bocht | โค้งอันตราย | ˉkhoong -an_ta-raai       |
| ingang            | ทางเข้า     | -thaang \khao             |
| langzaam rijden   | ไปช้าๆ      | -pai ˉchaa ˉchaa          |
| let op            | ระวัง       | ˉra-wang                  |
| niet parkeren     | ห้ามจอดรถ   | \haam _tjoht ˉrot         |

## 2.18. ZIEKTE, LICHAAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

|                  |               |                               |
|------------------|---------------|-------------------------------|
| niet roken       | ห้ามสูบบุหรี่ | \haam _soe:p<br>_boe_rie      |
| nooduitgang      | ทางออกฉุกเฉิน | -thaang _ohk<br>_choek /cheun |
| stop             | หยุด          | _joet                         |
| toilet           | ห้องน้ำ       | \hohng ˊnaam                  |
| toilet           | สุขา          | _soe/khaa                     |
| dames            | หญิง          | /jing                         |
| heren            | ชาย           | -chaai                        |
| uitgang          | ทางออก        | -thaang _ohk                  |
| verboden toegang | ห้ามเข้า      | \haam \khao                   |
| voorzichtig      | ระวัง         | ˊra-wang                      |

## 2.18 Ziekte, lichamelijke ongemakken

Ik wil naar een dokter. — ผม / ฉัน ต้องการไปหาหมอ  
/phom / /chan \tohng-kaan -pai /haa /moh

Ik wil naar een tandarts. — ผม / ฉัน ต้องการไปหาหมอฟัน  
/phom / /chan \tohng-kaan -pai /haa /moh -fan

Ik wil naar een apotheek. — ผม / ฉัน ต้องการไปร้านขายยา  
/phom / /chan \tohng-kaan -pai ˊraan /khaaj -jaa

Heeft u een middel tegen ... — คุณมียาแก้ ... ไหม

## 2.18. ZIEKTE, LICHAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

–khoen –mie –jaa \kae ... /mai

|                   |               |                  |
|-------------------|---------------|------------------|
| buikpijn          | ปวดท้อง       | _poewat ˉthohng  |
| diarree, buikloop | ท้องเดิน      | ˉthohng –deun    |
| pijn              | ปวด           | _phoewat         |
| verbranding       | ผิวหนังเกรียม | /phiw/nang–kriam |
| verstopping       | ท้องผูก       | ˉthohng _phoe:k  |

### 2.18.1 Lichamelijke klachten

(Vrouwelijke sprekers veranderen /phom in /chan)

|                  |              |                       |
|------------------|--------------|-----------------------|
| Ik heb kiespijn  | ผมปวดฟัน     | /phom _poewat –fan    |
| Ik ben ziek      | ผมไม่สบาย    | /phom \mai _sa–baai   |
| Ik ben verkouden | ผมเป็นหวัด   | /phom –pen _wat       |
| Ik ben duizelig  | ผมเวียนศีรษะ | /phom –wian /sie_sa   |
| Ik heb koorts    | ผมเป็นไข้    | /phom –pen \khai      |
| Ik heb hier pijn | ผมเจ็บที่นี่ | /phom _tjep \thieˉnie |
| Ik heb diarree   | ผมท้องเดิน   | /phom ˉthohng –deun   |
| Ik heb buikpijn  | ผมปวดท้อง    | /phom _poewat ˉthohng |
| allergisch       | แพ้          | ˉphae                 |
| apothek          | ร้านขายยา    | ˉraan /khaai –jaa     |
| arts             | หมอ          | /moh                  |
| besmettelijke    | โรคติดต่อ    | \rook _tit _toh       |
| ziekte           |              |                       |
| blaar            | แผลพอง       | /phlae–phohng         |
| botbreuk         | กระดูกหัก    | _kra_doek_hak         |
| condoom          | ถุงอนามัย    | /thoeng _a–naa–mai    |

## 2.18. ZIEKTE, LICHAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

|                |                     |                               |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| fractuur       | กระดูกหัก           | _kra_doek_hak                 |
| hoesten        | ไอ                  | -ai                           |
| injectie       | ฉีดยา               | _chiet -jaa                   |
| insectenbeet   | แมลงกัด             | ˊma-laeng_kat                 |
| insuline       | ยาแก้โรค<br>เบาหวาน | -jaa \kae \rook<br>-bao /waan |
| jeuken         | คัน                 | -khan                         |
| kunstgebit     | ฟันปลอม             | -fan -plohm                   |
| kwitantie      | ใบเสร็จ             | -bai _set                     |
| maandverband   | ผ้าอนามัย           | \phaa _a-naa-mai              |
| medicijn       | ยา                  | -jaa                          |
| menstruatie    | ประจำเดือน          | _pra-tjam-duan                |
| muggenolie     | ยากันแมลง           | -jaa-kanˊma-laeng             |
| ongesteld zijn | มีประจำเดือน        | -mie_pra-tjam-duan            |
| oogarts        | หมอตา               | /moh -taa                     |
| overgeven      | อาเจียน             | -aa-tjian                     |
| <i>of</i>      | อ้วก                | \oewak                        |
| pijn           | เจ็บ, ปวด           | _tjep, _poewat                |
| pijnstiller    | ยาแก้ปวด            | -jaa \kae _phoewat            |
| pleisters      | พลาสติกเตอร์        | ˊphlaa_sa-teu                 |
| recept         | ใบสั่งยา            | -bai _sang -jaa               |
| slangenbeet    | งูกัด               | -ngoe_kat                     |
| steken (pijn)  | เสียบ               | _saep                         |
| tampon         | ผ้าอนามัย           | \phaa _a-naa-mai              |
|                | แบบสอด              | _baep _soht                   |
| tandarts       | หมอฟัน              | /moh -fan                     |
| verband        | ผ้าพันแผล           | \phaa -phan /phlae            |
| watten         | สำลี                | /sam -lie                     |

## 2.18. ZIEKTE, LICHAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

|                |           |                       |
|----------------|-----------|-----------------------|
| wond, snijwond | บาดแผล    | _baat/phlae           |
| ziekenhuis     | โรงพยาบาล | -roong ʔpha-jaa -baan |
| zwanger        | ตั้งครรภ์ | \tang-khan            |

### 2.18.2 Namen van ziekten

|                 |              |                                 |
|-----------------|--------------|---------------------------------|
| aambeien        | ริดสีดวงทวาร | ʔrit /sie -doewang<br>ʔtha-waan |
| aids            | เอดส์        | _eet                            |
| astma           | โรคหืด       | \rook_huut                      |
| buikpijn        | ปวดท้อง      | _poewat ʔthohng                 |
| cholera         | อหิวาตกโรค   | _a_hi-waa _tok<br>\rook         |
| diarree         | ท้องเสีย     | ʔthohng/sia                     |
| duizelig        | เวียนศีรษะ   | -wian/sie_sa                    |
| epilepsie       | ลมบ้าหมู     | -lom\baa/moe:                   |
| gele koorts     | ไข้เหลือง    | \khai /luang                    |
| geslachtsziekte | กามโรค       | -kaa-ma\rook                    |
| gonorroe        | โรคหนองใน    | \rook /nong -nai                |
| griep           | ไข้หวัดใหญ่  | \khai_wat_jai                   |
| hepatitis       | โรคตับอักเสบ | \rook_tap_ak_sep                |
| huidziekte      | โรคผิวหนัง   | \rook/piw/nang                  |
| hondsdolheid    | โรคกลัวน้ำ   | \rook-kloewa ʔnaam              |
| hoofdpijn       | ปวดหัว       | _poewat /hoewa                  |
| hooikoorts      | โรคหืด       | \rook_huut                      |
| of              | แพ้อากาศ     | ʔphae-aa_kaat                   |
| indigestie      | ท้องเสีย     | ʔthohng/sia                     |

## 2.18. ZIEKTE, LICHAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

|              |             |                       |
|--------------|-------------|-----------------------|
| kanker       | มะเร็ง      | ṁma-reng              |
| koorts       | ไข้         | \khai                 |
| lepra        | โรคเรื้อน   | \rook ṁruun           |
| malaria      | ไข้จับสั่น  | \khai_tjap_san        |
| obstipatie   | ท้องผูก     | ṁthohng _phoe:k       |
| reuma        | โรคปวดในข้อ | \rook_poewat-nai\khoh |
| rode hond    | โรคหัด      | \rook_hat             |
| suikerziekte | โรคเบาหวาน  | \rook-bao/waan        |
| syfilis      | ซิฟิลิส     | ṁsi-fi-lit            |
| tyfus        | ไข้รากสาด   | \khai \raak _saat     |
| verkoudheid  | ไข้หวัด     | \khai_wat             |
| verstopping  | ท้องผูก     | ṁthohng _phoe:k       |

### 2.18.3 Het menselijk lichaam

|             |        |            |
|-------------|--------|------------|
| arm         | แขน    | /khaen     |
| (boven)been | ขา     | /khaa      |
| (onder)been | เท้า   | ṁthao      |
| billen      | ก้น    | \kon       |
| bloed       | เลือด  | \luat      |
| borst       | นม     | -nom       |
| borstkas    | อก     | _ohk       |
| bot         | กระดูก | _kra_doe:k |
| buik        | ท้อง   | ṁthong     |
| darmen      | ลำไส้  | -lam\sai   |
| gewricht    | ข้อ    | \khoh      |
| gezicht     | หน้า   | \naa       |
| hand        | มือ    | -muu       |

## 2.18. ZIEKTE, LICHAMELIJKE ONGEMAKKEN

---

|            |              |                          |
|------------|--------------|--------------------------|
| hart       | หัวใจ        | /hoewa -tjai             |
| hersenen   | สมอง         | _sa/mohng                |
| heupen     | ตะโพก        | _ta\phook                |
| hoofd      | หัว          | /hoewa                   |
| hoofd      | ศีรษะ        | /sie_sa                  |
| huid       | ผิวหนัง      | /piw /nang               |
| keel       | คอ           | -khoh                    |
| knie       | หัวเข่า      | /hoewa _khao             |
| lever      | ตับ          | _tap                     |
| longen     | ปอด          | _poht                    |
| maag       | กระเพาะอาหาร | _kra-phao-aa/haan        |
| mond       | ปาก          | _paak                    |
| nagel      | เล็บ         | -lep                     |
| nek        | คอ           | -khoh                    |
| neus       | จมูก         | _tja_moe:k               |
| nieren     | ไต           | -tai                     |
| ogen       | ตา           | -taa                     |
| ontlasting | อุจจาระ      | _oet-tjaa-ra             |
| oren       | หู           | /hoe:                    |
| penis      | อวัยวะเพศชาย | _a-wa-tja-wa\phaet-chaai |
| rug        | หลัง         | /lang                    |
| schouders  | ไหล่         | _lai                     |
| speeksel   | น้ำลาย       | -naam-laa:j              |
| tand       | ฟัน          | -fan                     |
| testikels  | อัณฑะ        | -an-tha                  |
| tong       | ลิ้น         | -lin                     |
| urine      | น้ำปัสสาวะ   | -naam_pat/saa-wa         |
| vagina     | ช่องคลอด     | \chohng \kloht           |

|         |         |          |
|---------|---------|----------|
| vingers | นิ้วมือ | ˊniw-muu |
| voet    | เท้า    | ˊthao    |
| zweet   | เหงื่อ  | _ngua    |

## 2.19 Tegenslag

|               |                 |                         |
|---------------|-----------------|-------------------------|
| aanrijding    | รถชน            | ˊrot-chon               |
| ambulance     | รถพยาบาล        | ˊrot-pha-jaa-baan       |
| arresteren    | จับตัว          | _tjap _toewa            |
| bang          | กลัว            | -kloewa                 |
| bedreigen     | ข่มขู่          | _khom_khoe              |
| beroven       | ปล้น            | \plon                   |
| beroven       | จี้             | \tjie                   |
| brand         | ไฟไหม้          | \fai\mai                |
| brandblusser  | เครื่องดับเพลิง | \khruang_dap-phleung    |
| brandweer     | กองดับเพลิง     | -kohng _dap -phleung    |
| brandweerauto | รถดับเพลิง      | ˊrot_dap-phleung        |
| dief          | ขโมย            | _kha-mooj               |
| geweer        | ปืนยาว          | -puun-jaaw              |
| inbreker      | ขโมย            | _kha-mooj               |
| mes           | มีด             | \miet                   |
| nooduitgang   | ทางออกฉุกเฉิน   | -thaang_ohk_choek/cheun |
| ongeluk       | อุบัติเหตุ      | _oe_bat-ti_heet         |
| pistool       | ปืน             | -puun                   |
| politie       | ตำรวจ           | -tam_roewat             |
| politieauto   | รถตำรวจ         | ˊrot -tam_roewat        |
| politiebureau | สถานีตำรวจ      | _sa/thaa-nie-tam_roewat |



|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| rover            | โจร        | -tjoon              |
| ruzie maken      | ทะเลาะ     | -tha-lo             |
| toeristenpolitie | ตำรวจนัก   | -tam_roewat-nak     |
|                  | ท่องเที่ยว | \thohng\thiaw       |
| vechten          | ต่อยกัน    | _tohj-kan           |
| verdwalen        | หลงทาง     | /long-thaang        |
| verkrachten      | ข่มขืน     | _khom/khuun         |
| verliezen        | เสียหาย    | /sia/haaj           |
| ziekenauto       | รถพยาบาล   | -rot-pha-jaa-baan   |
| ziekenhuis       | โรงพยาบาล  | -roong-pha-jaa-baan |

Ik ben verdwaald — ผม / ฉัน หลงทาง  
 /phom / /chan /long -thaang

Ik heb ... verloren — ... ของ ผม / ฉัน ... หาย  
 ... /khohng/phom / /chan /haaj

Ik heb mijn paspoort verloren  
 หนังสือเดินทางของ ผม / ฉัน หาย  
 /nang/suu-deun-thaang /khohng /phom / /chan /haaj

Er is een ongeluk gebeurd. — มีอุบัติเหตุ  
 -mie \_oe\_bat\_ti\_het

Er is brand. — มีไฟไหม้ — -mie -fai\mai

Wilt u mij alstublieft helpen? — ช่วย ผม / ฉัน ด้วย  
 \choewaj /phom / /chan \doewaj

Ik ben bestolen. — ผม / ฉัน ถูกขโมย  
/phom / /chan \_thoe:k \_kha-mooi

Ik ben beroofd. — ผม / ฉัน ถูกฉ้อ  
/phom / /chan \_thoe:k \tjie

Ik ben beroofd. — ผม / ฉัน ถูกปล้น  
/phom / /chan \_thoe:k \plon

De zin met \plon is van toepassing op een beroving door een zwaar bewapende bende. De eerste zin met \tjie slaat meer op een beroving door één persoon zonder direct levensgevaar.

## 2.20 Wanneer en hoe laat?

In Thailand gebruikt men meestal de boeddhistische jaartelling, die 543 jaar vóór ligt op onze jaartelling. 1997 is dus gelijk aan 2540. De jaarwisseling is 'gewoon' in de nacht van 31 december op 1 januari.

### 2.20.1 Dagen van de week

|           |             |                             |
|-----------|-------------|-----------------------------|
| zondag    | วันอาทิตย์  | -wan -aa-thit               |
| maandag   | วันจันทร์   | -wan -tjan                  |
| dinsdag   | วันอังคาร   | -wan -ang-khaan             |
| woensdag  | วันพุธ      | -wan -phoet                 |
| donderdag | วันพฤหัสบดี | -wan -pha-ru_hat_sa-boh-die |

|          |          |            |
|----------|----------|------------|
| vrijdag  | วันศุกร์ | -wan _soek |
| zaterdag | วันเสาร์ | -wan /sao  |

Het moge duidelijk zijn dat de donderdag een nogal ingewikkelde naam draagt. Een in spreektaal veel gebruikt alternatief is: -wan ʔphaʔru\_hat

## 2.20.2 Maanden

|           |            |                      |
|-----------|------------|----------------------|
| januari   | มกราคม     | ʔmok_ka-raa-khom     |
| februari  | กุมภาพันธ์ | -koem-phaa-phan      |
| maart     | มีนาคม     | -mie-naa-khom        |
| april     | เมษายน     | -me/saa-jon          |
| mei       | พฤษภาคม    | ʔphut_sa-phaa-khom   |
| juni      | มิถุนายน   | ʔmi_thoe-naa-jon     |
| juli      | กรกฎาคม    | _kaʔra_ka-daa-khom   |
| augustus  | สิงหาคม    | /sing/haa-khom       |
| september | กันยายน    | -kan-jaa-jon         |
| oktober   | ตุลาคม     | _toe-laa-khom        |
| november  | พฤศจิกายน  | ʔphut_sa_tji-kaa-jon |
| december  | ธันวาคม    | -than-waa-khom       |

In het Thai kan men aan de naam van de maand zien hoeveel dagen er in zitten. Maanden met 31 dagen eindigen op *-khom*, maanden met 30 dagen op *-jon* en februari eindigt op *-phan*.

|       |      |      |
|-------|------|------|
| avond | เย็น | -jen |
| dag   | วัน  | -wan |

|                   |                 |                    |
|-------------------|-----------------|--------------------|
| deze keer         | คราวนี้         | -khraaw ˊnie       |
| deze maand        | เดือนนี้        | -duan ˊnie         |
| deze week         | อาทิตย์นี้      | -aaˊthit ˊnie      |
| dit jaar          | ปีนี้           | -pie ˊnie          |
| gisteren          | เมื่อวานนี้     | \mua -waan ˊnie    |
| gisterenavond     | เมื่อเย็นวานนี้ | \mua-jen-waanˊnie  |
| gisterenmiddag    | เมื่อบ่ายวานนี้ | \mua_baai-waanˊnie |
| gisterennacht     | เมื่อคืนนี้     | \mua -khuun ˊnie   |
| gisterenochtend   | เมื่อเช้าวานนี้ | \muaˊchao-waanˊnie |
| jaar              | ปี              | -pie               |
| maand             | เดือน           | -duan              |
| middag            | บ่าย            | _baai              |
| minuut            | นาที            | -naa-thie          |
| morgen            | พรุ่งนี้        | \phroeng ˊnie      |
| nacht             | กลางคืน         | -klaang -khuun     |
| ochtend           | เช้า            | ˊchao              |
| overmorgen        | มะรืนนี้        | ˊma-ruun ˊnie      |
| seconde           | วินาที          | ˊwi-naa-thie       |
| tijd              | เวลา            | -wee-laa           |
| uur               | ชั่วโมง         | \choewa -moong     |
| vanavond          | เย็นนี้         | -jen ˊnie          |
| vandaag           | วันนี้          | -wan ˊnie          |
| vanmiddag         | บ่ายนี้         | _baaiˊnie          |
| vannacht (komend) | คืนนี้          | -khuun ˊnie        |
| vanochtend        | เมื่อเช้านี้    | \muaˊchaoˊnie      |
| verleden jaar     | ปีที่แล้ว       | -pie \thie ˊlaew   |

|                |                |                      |
|----------------|----------------|----------------------|
| volgend jaar   | ปีหน้า         | -pie \naa            |
| volgende keer  | คราวหน้า       | -khraaw \naa         |
| volgende maand | เดือนหน้า      | -duan \naa           |
| volgende week  | อาทิตย์หน้า    | -aa-thit \naa        |
| vorige keer    | คราวที่แล้ว    | -khraaw \thie ʔlaew  |
| vorige maand   | เดือนที่แล้ว   | -duan \thie ʔlaew    |
| vorige week    | อาทิตย์ที่แล้ว | -aa-thit \thie ʔlaew |
| week           | อาทิตย์        | -aa-thit             |

### 2.20.3 Klok

Het officiële systeem is gebaseerd op de 24 uren klok. Het aantal uren wordt aangegeven met ... *-naa-li-kaa* นาฬิกา gevolgd door het aantal minuten na het hele uur ... *-naa-thie* นาที. Zoals te verwachten is het kunnen tellen in de Thaise taal noodzakelijk om de tijd op de juiste wijze aan te geven.

|                       |                  |                         |
|-----------------------|------------------|-------------------------|
| 9:00 v.m.             | เก้านาฬิกา       | \kao -naa-li-kaa        |
| 9:00 n.m.<br>of 21:00 | ยี่สิบเอ็ดนาฬิกา | \jie_sip_et -naa-li-kaa |
| 11:45 v.m.            | สิบเอ็ดนาฬิกา    | _sip_et -naa-li-kaa     |
|                       | สี่สิบห้านาที    | ʔsie_sip\haa -naa-thie  |

Het in de spreektaal gehanteerde systeem wijkt hier vanaf. De dag wordt verdeeld in vier perioden van zes uur. In elke periode begint men opnieuw vanaf één te tellen, hoewel er

voor de ochtend vanaf zes uur ook wel doorgeteld wordt tot twaalf.

|             |                |                       |
|-------------|----------------|-----------------------|
| 1 uur v.m.  | ตีหนึ่ง        | -tie _nung            |
| 2 uur v.m.  | ตีสอง          | -tie /sohng           |
| 3 uur v.m.  | ตีสาม          | -tie /saam            |
| 4 uur v.m.  | ตีสี่          | -tie _sie             |
| 5 uur v.m.  | ตีห้า          | -tie \haa             |
| 6 uur v.m.  | หกโมงเช้า      | _hok -moong ṭchao     |
| <i>of</i>   | ย่ำรุ่ง        | \jam \roeng           |
| 7 uur v.m.  | เจ็ดโมงเช้า    | _tjet -moong ṭchao    |
| <i>of</i>   | โมงเช้า        | -moong ṭchao          |
| 8 uur v.m.  | แปดโมงเช้า     | _paet -moong ṭchao    |
| <i>of</i>   | สองโมงเช้า     | /sohng -moong ṭchao   |
| 9 uur v.m.  | เก้าโมงเช้า    | \kao -moong ṭchao     |
| <i>of</i>   | สามโมงเช้า     | /saam -moong ṭchao    |
| 10 uur v.m. | สิบโมงเช้า     | _sip -moong ṭchao     |
| <i>of</i>   | สี่โมงเช้า     | _sie -moong ṭchao     |
| 11 uur v.m. | สิบเอ็ดโมงเช้า | _sip _et -moong ṭchao |
| <i>of</i>   | ห้าโมงเช้า     | \haa -moong ṭchao     |
| 12 uur      | สิบสองโมง      | _sip /sohng -moong    |
| <i>of</i>   | เที่ยง         | \thiang               |
| 1 uur n.m.  | บ่ายโมง        | _baai -moong          |
| 2 uur n.m.  | บ่ายสองโมง     | _baai /sohng -moong   |
| 3 uur n.m.  | บ่ายสามโมง     | _baai /saam -moong    |
| 4 uur n.m.  | บ่ายสี่โมง     | _baai _sie -moong     |
| <i>of</i>   | สี่โมงเย็น     | _sie -moong -jen      |
| 5 uur n.m.  | บ่ายห้าโมง     | _baai \haa -moong     |

|             |            |                  |
|-------------|------------|------------------|
| <i>of</i>   | ห้าโมง     | \haa –moong      |
| <i>of</i>   | ห้าโมงเย็น | \haa –moong –jen |
| 6 uur n.m.  | หกโมงเย็น  | _hok –moong –jen |
| <i>of</i>   | ห้าค่ำ     | \jam \kham       |
| 7 uur n.m.  | หนึ่งทุ่ม  | _nung \thoem     |
| <i>of</i>   | ทุ่มหนึ่ง  | \thoem _nung     |
| <i>of</i>   | ทุ่ม       | \thoem           |
| 8 uur n.m.  | สองทุ่ม    | /sohng \thoem    |
| 9 uur n.m.  | สามทุ่ม    | /saam \thoem     |
| 10 uur n.m. | สี่ทุ่ม    | _sie \thoem      |
| 11 uur n.m. | ห้าทุ่ม    | \haa \thoem      |
| 12 uur      | เที่ยงคืน  | \thiang –khuun   |
| <i>of</i>   | สองยาม     | /sohng –jaam     |

Minuten worden aangeduid door ‘... –naa–thie’ achter het uur te zeggen. In zo’n geval bedoelen we dus ‘... minuten over’ het uur. ‘\_iek’ (อีก) geeft aan, dat het een aantal minuten vóór het uur is: ‘\_iek ... –naa–thie’ gevolgd door de uur-aanduiding is ‘... minuten voor ...’

Half vijf geeft men in Thai aan als: vier uur half. Half is ‘\khrung’ (ครึ่ง). Het is ook correct om ‘vier uur dertig minuten’ te zeggen. Minuten worden altijd ten opzichte van het hele uur geteld, dus constructies als ‘vijf over half zeven’, zoals wij die kennen, zijn niet mogelijk, in plaats daarvan komt ‘zes uur vijfendertig minuten’. Hier volgen nog wat voorbeelden.

|       |                   |  |
|-------|-------------------|--|
| 14:08 | บ่ายสองโมงแปดนาที | _baai /sohng –moong<br>_paet –naa–thie |
|-------|-------------------|--|

|           |                          |  |
|-----------|--------------------------|--|
| 8:15 v.m. | แปดโมงสิบห้านาที         | _paet -moong<br>_sip \haa -naa-thie        |
| 20:26     | สองทุ่มยี่สิบหกนาที      | /sohng \thoem<br>\jie _sip _hok -naa-thie  |
| 15:30     | บ่ายสามโมง<br>สามสิบนาที | _baai /saam -moong<br>/saam _sip -naa-thie |
| 15:30     | บ่ายสามโมงครึ่ง          | _baai /saam -moong<br>\khrung              |
| 7:45 v.m. | เจ็ดโมงสี่สิบห้านาที     | _tjet -moong<br>_sie _sip \haa -naa-thie   |
| 7:45 v.m. | อีกสิบห้านาที<br>แปดโมง  | _iek _sip \haa -naa-thie<br>_paet -moong   |

## 2.21 Maten en gewichten

|               |            |                 |
|---------------|------------|-----------------|
| een gram      | กรัม       | -kram           |
| een kilo      | กิโล       | _ki-loo         |
| een ton       | ตัน        | -tan            |
| liter         | ลิตร       | -lit            |
| centimeter    | เซ็นติเมตร | -sen_ti-met     |
| meter         | เมตร       | -met            |
| kilometer     | กิโลเมตร   | _ki_loo-met     |
| ... per kilo  | กิโลละ ... | _ki-loo -la ... |
| ... per meter | เมตรละ ... | -met -la ...    |



|                          |         |                 |
|--------------------------|---------|-----------------|
| niw (2 cm.)              | นิ้ว    | ˉniw            |
| khuep (25 cm.)           | คืบ     | \khuup          |
| sohk (50 cm.)            | ศอก     | _sohk           |
| yard (90 cm.)            | หลา     | /laa            |
| waa (2 m.)               | วา      | -waa            |
| vierkante waa ( $4m^2$ ) | ตารางวา | -taa-raang -waa |
| rai ( $1600m^2$ )        | ไร่     | \rai            |

## 2.22 Merken

|           |           |                     |
|-----------|-----------|---------------------|
| Coca Cola | โคคาโคลา  | -khoo-khaa-khoo-laa |
| Coke      | โค้ก      | ˉkhook              |
| Fanta     | แฟนต้า    | /faen\taa           |
| Greenspot | กรีนสปอต  | -krien_sa_poht      |
| Honda     | ฮอนดา     | -hohn-daa           |
| Pepsi     | เป๊ปซี่   | ˉpeep\sie           |
| Seven Up  | เซเว่นอัพ | -see\ween_ap        |
| Shell     | เชลล์     | -chaen              |
| diesel    | ดีเซล     | -die-seen           |
| benzine   | เบนซิน    | -been-sin           |
| Smarties  | สมาร์ทตี้ | _sa/maa-tie         |
| Sprite    | สไปรต     | _sa-praj            |
| Vitamilk  | ไวตามิลค์ | -waj-taa-min        |

# Hoofdstuk 3

## Woordenlijst

### A

|               |            |                        |
|---------------|------------|------------------------|
| aardbeving    | แผ่นดินไหว | _phaen-din/wai         |
| aarde, wereld | โลก        | \look                  |
| aarde, grond  | ดิน        | -din                   |
| aardig, goed  | ดี         | -die                   |
| achter        | ข้างหลัง   | \khaang /lang          |
| achternaam    | นามสกุล    | -naam -sa-koen         |
| advocaat      | ทนายความ   | -ta-naai -kwaam        |
| afdingen      | ตมอราคา    | _toh-raa-khaa          |
| afrekenen     | จ่ายเงิน   | _tjaai (-ngeun)        |
| afstand       | ระยะทาง    | ˊraˊja-thaang          |
| alles         | ทุกสิ่ง    | ˊthoek_sing            |
| altijd        | เสมอ       | -sa/meu                |
| ambassade     | สถานทูต    | -sa/thaan\thoe:t       |
| ambulance     | รถพยาบาล   | ˊrot ˊpha-jaa<br>-baan |

|                    |             |                       |
|--------------------|-------------|-----------------------|
| antwoord           | คำตอบ       | kham _tohp            |
| antwoorden         | ตอบ         | _tohp                 |
| arm (niet rijk)    | ยากจน       | \jaak-tjon            |
| armband            | กำไลมือ     | -kam-laj-muu          |
| arriveren          | มาถึง       | -maa/thung            |
| arrogant           | หยิ่งยโส    | _jing-ja/soo          |
| auto               | รถ          | -rot                  |
| B                  |             |                       |
| baai               | อ่าว        | _aaw                  |
| baard              | เครา        | -khrao                |
| baby               | เด็กอ่อน    | _dek_ohn              |
| baden, douchen     | อาบน้ำ      | _aap -naam            |
| bamboe             | ไม้ไผ่      | -mai _phai            |
| bar, café          | บาร์        | -baa                  |
| batterij           | ถ่านไฟฉาย   | _thaan -fai /chaai    |
| bedelaar           | คนขอทาน     | -khon /khoh<br>-thaan |
| bedelen            | ขอทาน       | /khoh -thaan          |
| bedrijf            | บริษัท      | -boh-ri_sat           |
| bedroefd           | เศร้าโศก    | \sao_sook             |
| beginnen           | เริ่ม       | \reum                 |
| begravenis         | งานศพ       | -ngaan_sop            |
| bekend zijn        | มีชื่อเสียง | -mie\chuu             |
| beleefd, beschaafd | สุภาพ       | _soe\phaap            |
| beleefd, netjes    | เรียบร้อย   | -riap -rohj           |
| beloven            | สัญญา       | /san-jaa              |
| beneden            | ข้างล่าง    | \khaang \laang        |
| berg (hoog)        | ภูเขา       | -phoe: /khao          |

|                   |                |                          |
|-------------------|----------------|--------------------------|
| berg, heuvel      | ดอย เนินเขา    | -dohj,<br>-neun /khao    |
| beroemd zijn      | มีชื่อเสียง    | -mie\chuu\siang          |
| beschaafd         | สุภาพ          | _soe\phaap               |
| best              | ดีที่สุด       | -die \thie _soet         |
| besturen, regeren | ปกครอง         | _pok-khrohng             |
| besturen, rijden  | ขับรถ          | _khap-rot                |
| betalen           | จ่ายเงิน       | _tjaai (-ngeun)          |
| beter             | ดีกว่า         | -die _kwaa               |
| bewaker           | ยาม            | -jaam                    |
| bezet, niet vrij  | ไม่ว่าง        | \mai\waang               |
| bezoeken          | ไปเยี่ยม       | -pai\jiam                |
| b.h.              | เลื่อยยกทรง    | \sua-ʔjok-song           |
| bijten            | กัด            | _kat                     |
| blij              | ยินดี ดีใจ     | -jin-die, -die-tjai      |
| blikopener        | ที่เปิดกระป๋อง | \thie_peut<br>_kra/pohng |
| bliksem           | ฟ้าแลบ         | -faa\laep                |
| blind             | ตาบอด          | -taa_boht                |
| bloem             | ดอกไม้         | _dohk-mai                |
| boek              | หนังสือ        | /nang/suu                |
| boer, landbouwer  | ชาวนา          | -chaaw-naa               |
| boom              | ต้นไม้         | \ton -mai                |
| boos              | โมโห           | -moo/hoo                 |
| bord, schaal      | จาน            | -tjaan                   |
| borstel           | แปรง           | -praeng                  |
| bos, oerwoud      | ป่า            | _paa                     |
| boven             | บน             | -bon                     |

|                     |              |                           |
|---------------------|--------------|---------------------------|
| breken (stuk gaan)  | แตก          | _taek                     |
| breken (stuk maken) | หัก          | _hak                      |
| bril                | แว่นตา       | \waen-taa                 |
| brug                | สะพาน        | _sa-phaan                 |
| bruid               | เจ้าสาว      | \tjao /saaw               |
| bruidegom           | เจ้าบ่าว     | \tjao _baaw               |
| C                   |              |                           |
| café, bar           | บาร์         | -baa                      |
| camera, fototoestel | กล้องถ่ายรูป | \klohng _thaa.j<br>\roe:p |
| cheque              | เช็ค         | -chek                     |
| compleet, volkomen  | สมบูรณ์      | /som-boe:n                |
| conservenblik       | กระป๋อง      | _kra/pohng                |
| cosmetica, make-up  | เครื่องสำอาง | \khruang/sam<br>-aang     |
| crematie            | การเผาศพ     | -kaan/phao_sop            |
| D                   |              |                           |
| daar (dichtbij)     | ที่นั่น      | \thie\ nan                |
| daar, ginds         | ที่โน้น      | \thie\ noon               |
| dak                 | หลังคา       | /lang-khaa                |
| dansen              | เต้นรำ       | \ten -ram                 |
| diamant             | เพชร         | -phet                     |
| dicht, gesloten     | ปิด          | _pit                      |
| dicht doen, sluiten | ปิด          | _pit                      |
| dichtbij            | ใกล้         | \klai                     |
| dief, inbreker      | ขโมย         | _kha-mooj                 |
| dik                 | อ้วน         | \oewan                    |
| disco               | ดิสโก้       | _dit\koo                  |

---

|                  |               |                         |
|------------------|---------------|-------------------------|
| doen, maken      | ทำ            | -tham                   |
| dom, stom        | โง่           | \ngoo                   |
| doof             | หูหนวก        | /hoe_noewak             |
| dorst            | หิวน้ำ        | /hiew ˊnaam             |
| douchen, baden   | อาบน้ำ        | _aap ˊnaam              |
| dragen, tillen   | หิ้ว          | \hiw                    |
| drinken          | ดื่ม          | _duum                   |
| dronken          | เมาเหล้า      | -mao \lao               |
| dwaas, dom, stom | โง่           | \ngoo                   |
| dun              | ผอม           | /phohm                  |
| duur             | แพง           | -phaeng                 |
| E                |               |                         |
| een beetje       | นิดหน่อย      | ˊnit_nohj               |
| eerlijk, oprecht | ซื่อตรง       | \suu-trong              |
| echt (waar)      | จริงๆ         | -tjing -tjing           |
| elektriciteit    | ไฟฟ้า         | -faiˊfaa                |
| elke, iedere     | ทุกๆ          | ˊthoek ˊthoek           |
| eten             | กิน           | -kin                    |
| F                |               |                         |
| fiets            | จักรยาน       | _tjak-ka-jaan           |
| file (verkeer)   | รถติด         | ˊrot_tit                |
| film             | ภาพยนตร์      | \phaap-pha-jon          |
| föhn, haardroger | เครื่องเป่าผม | \khruang_pao<br>/phom   |
| fout             | ความผิดพลาด   | -khwaam_phit<br>\phlaat |
| G                |               |                         |

|                 |              |                |
|-----------------|--------------|----------------|
| gaan            | ไป           | -pai           |
| gaan slapen     | ไปนอน        | -pai -nohn     |
| gaan kijken     | ไปหา         | -pai /haa      |
| geen, niet      | ไม่          | \mai           |
| geest, spook    | ผี           | /phie          |
| gek             | บ้า          | \baa           |
| geloven         | เชื่อ        | \chua          |
| geluid          | เสียง        | /siang         |
| geluk           | โชค          | \chook         |
| gemeentehuis    | อำเภอ        | -am-phue       |
| genoeg          | พอ           | -phoh          |
| gescheiden      | อย่างกันแล้ว | _jaa-kan-laew  |
| gesloten, dicht | ปิด          | _pit           |
| gevaarlijk      | อันตราย      | -an_ta-raaj    |
| geven           | ให้          | \hai           |
| gids            | ไกด์         | -kai           |
| glas            | แก้ว         | \kaew          |
| glas, drinkglas | ถ้วยแก้ว     | \thoewaj \kaew |
| glimlachen      | ยิ้ม         | _jim           |
| goed            | ดี           | -die           |
| goedkoop        | ถูก          | _thoe:k        |
| gordijn         | ผ้าม่าน      | \phaa \maan    |
| goud            | ทอง          | -thohng        |
| grappig         | ขำ           | /kham          |
| gratis          | ฟรี          |                |
| grendel, slot   | กลอน         | -klohn         |
| grond, aarde    | ดิน          | -din           |
| grond, land     | แผ่นดิน      | _phaen-din     |

|                                |         |               |
|--------------------------------|---------|---------------|
| grond, vloer                   | พื้น    | ˧phuun        |
| groot                          | ใหญ่    | ˧jai          |
| H                              |         |               |
| haar, hoofdhaar                | ผม      | ˧phom         |
| halsketting                    | สร้อยคอ | ˧sohj-khoh    |
| hangen                         | แขวน    | ˧khwaen       |
| hard                           | แข็ง    | ˧kaeng        |
| hebben                         | มี      | ˧mie          |
| hel                            | นรก     | ˧na-rok       |
| hemel                          | สวรรค์  | ˧soewan-ra    |
| hemel, lucht                   | ท้องฟ้า | ˧thohng-faa   |
| het, zij<br>(dingen en dieren) | มัน     | ˧man          |
| heuvel                         | เนินเขา | ˧neun ˧khao   |
| hier                           | ที่นี่  | ˧thie-nie     |
| hij, zij<br>(pers. ev. en mv.) | เขา     | ˧khao         |
| hoeveel?                       | เท่าไร  | ˧tao-rai      |
| homoseksueel                   | กะเทย   | ˧ka-theuj     |
| honger                         | หิว     | ˧hiew         |
| houden van                     | ชอบ     | ˧chohp        |
| houden van,<br>liefhebben      | รัก     | ˧rak          |
| huilen, wenen                  | ร้องไห้ | ˧rohng ˧hai   |
| huis                           | บ้าน    | ˧baan         |
| I                              |         |               |
| ieder(e)                       | ทุกๆ    | ˧thoek ˧thoek |
| iedereen                       | ทุกคน   | ˧thoek-khon   |



---

|                      |           |                      |
|----------------------|-----------|----------------------|
| ik (man)             | ผม        | /phom                |
| ik (vrouw)           | ฉัน ดิฉัน | /chan, -di/chan      |
| in                   | ใน        | -nai                 |
| inbreker, dief       | ขโมย      | _kha-mooj            |
| informereren, vragen | ถาม       | /thaam               |
| ivoor                | งา        | -ngaa                |
| J                    |           |                      |
| jij, u               | คุณ       | -khoen               |
| jongen               | ผู้ชาย    | \phoe:-chaai         |
| jullie               | คุณ       | -khoen               |
| K                    |           |                      |
| kaars                | เทียนไข   | -thiang /khai        |
| kam                  | หวี       | /wie                 |
| kapper               | ช่างตัดผม | \chaang_tat<br>/phom |
| kast                 | ตู้       | \toe:                |
| kennen, weten        | รู้อ      | -roe:                |
| keuken               | ครัว      | -khroewa             |
| kist                 | หีบ       | _hiep                |
| kijken               | ดู        | -doe:                |
| klamboe              | มุ้ง      | -moeng               |
| klein                | เล็ก น้อย | -lek, -nohj          |
| klok                 | นาฬิกา    | -naa-li-kaa          |
| koelkast             | ตู้เย็น   | \toe: -jen           |
| komen                | มา        | -maa                 |
| kopen                | ซื้อ      | -suu                 |
| kort                 | สั้น      | \san                 |
| korting              | ลดราคา    | -lot-raa-khaa        |

|                                 |              |                |
|---------------------------------|--------------|----------------|
| koud                            | เย็น หนาว    | -jen, /nao     |
| krant                           | หนังสือพิมพ์ | /nang/suu-phim |
| kus, zoen                       | จูบ          | _tjoe:p        |
| kust, waterkant                 | ฝั่ง         | _fang          |
| L                               |              |                |
| (glim)lachen                    | ยิ้ม         | -jim           |
| lachen                          | หัวเราะ      | /hoewa ˊro     |
| land, grond                     | แผ่นดิน      | _phaen-din     |
| land, staat                     | ประเทศ       | _pra\theet     |
| landbouwer, boer                | ชาวนา        | -chaaw-naa     |
| lang                            | ยาว          | -jaaw          |
| langzaam                        | ช้า          | -chaa          |
| lastig, vervelend               | ยุ่ง         | \joeng         |
| lawaaï                          | เสียงดัง     | /siang-dang    |
| lekker, smakelijk               | อร่อย        | _a_rohj        |
| lekker ruiken                   | หอม          | /hohm          |
| lelijk                          | น่าเกลียด    | \naa_kliat     |
| lenen                           | ขอยืม        | /khoh -juum    |
| lenen van geld<br>(tegen rente) | กู้เงิน      | \koe: -ngeun   |
| leraar                          | ครู          | -khroe:        |
| leren, studeren                 | เรียน        | -rian          |
| leuk, plezierig                 | สนุก         | _sa_noek       |
| lezen                           | อ่าน         | _aan           |
| licht (gewicht)                 | เบา          | -bao           |
| lief, schattig                  | น่ารัก       | \naa ˊrak      |
| liefhebben,<br>houden van       | รัก          | -rak           |

---

|                    |              |                       |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| lieveling, schat   | ที่รัก       | \thie ˊrak            |
| links              | ซ้าย         | ˊsaaɯ                 |
| lopen              | เดิน         | -deun                 |
| lucifer            | ไม้ขีด       | ˊmai ˊkiet            |
| lucht              | อากาศ        | -aa ˊkaat             |
| lucht, hemel       | ท้องฟ้า      | ˊthohng ˊfaa          |
| lui                | ขี้เกียจ     | \khie ˊkiat           |
| M                  |              |                       |
| maan               | เดือน        | -duan                 |
| mager              | ผอม          | /phohm                |
| maken, doen        | ทำ           | -tham                 |
| make-up, cosmetica | เครื่องสำอาง | \khruang/sam<br>-aang |
| massage            | นวด          | \noewat               |
| matras             | ฟูก          | \foek                 |
| medelijden hebben  | สงสาร        | /song/saan            |
| meisje             | ผู้หญิง      | \phoe:-jing           |
| melk               | นม           | -nom                  |
| meneer             | นาย          | -naaj                 |
| mevrouw            | นาง          | -naang                |
| miss               | นางสาว       | -naang /saaw          |
| mist               | หมอก         | _mohk                 |
| mode               | แฟชั่น       | -fae\chan             |
| modern             | ทันสมัย      | -than_sa/maj          |
| moe, vermoeid      | เหนื่อย      | _noewaj               |
| mooi               | สวย งาม      | /soewaj, -ngaam       |
| museum             | พิพิธภัณฑ์   | ˊphi ˊphi ˊtha ˊphan  |
| musketennet        | มุ้ง         | ˊmoeng                |

|                               |           |              |
|-------------------------------|-----------|--------------|
| muziek                        | ดนตรี     | -don-trie    |
| N                             |           |              |
| naakt                         | แก้ผ้า    | \kae \phaa   |
| naald                         | เข็ม      | /khem        |
| naar bed gaan,<br>gaan slapen | ไปนอน     | -pai -nohn   |
| naast                         | ข้าง      | \khaang      |
| nalaten, niet doen            | อย่า      | _jaa         |
| netjes                        | เรียบร้อย | \riap-rohj   |
| niet, geen                    | ไม่       | \mai         |
| niet doen, nalaten            | อย่า      | _jaa         |
| niet hebben                   | ไม่มี     | \mai -mie    |
| nieuw                         | ใหม่      | _mai         |
| notitieboek, schrift          | สมุด      | _sa_moet     |
| O                             |           |              |
| oerwoud, bos                  | ป่า       | _paa         |
| omdat                         | เพราะว่า  | -phro\waa    |
| omkopen                       | สินบน     | /sin-bon     |
| onder                         | ใต้       | \tai         |
| onderkant                     | ข้างใต้   | \khaang \tai |
| ontmoeten                     | พบ        | -phop        |
| open                          | เปิด      | -peut        |
| opium                         | ฝิ่น      | _fin         |
| oprecht, eerlijk              | ซื่อตรง   | \suu-trong   |
| oud (ding)                    | เก่า      | _kao         |
| oud (persoon)                 | แก่       | _kae         |
| overal                        | ทุกแห่ง   | -thoek_haeng |
| P                             |           |              |

---

|                    |             |                          |
|--------------------|-------------|--------------------------|
| papier             | กระดาษ      | _kra_daat                |
| paraplu            | ร่ม         | \rom                     |
| parfum             | น้ำหอม      | \nam/hohm                |
| pen                | ปากกา       | _paak-kaa                |
| pincet             | ແหนบ        | _naep                    |
| plakband           | สก็อตเทป    | _sa_koht\theep           |
| plattegrond, kaart | แผนที่      | /paen\thie               |
| plezier (hebben)   | สนุก        | _sa_noek                 |
| poep               | ขี้         | \khie                    |
| potlood            | ดินสอ       | -din/soh                 |
| praten             | พูด         | \phoe:t                  |
| pret (hebben)      | สนุก        | _sa_noek                 |
| probleem           | ปัญหา       | -pan/haa                 |
| prostituée         | โสเภณี      | /soo-phae-nie            |
| R                  |             |                          |
| raar               | ประหลาด     | -pra_laat                |
| radio              | วิทยุ       | \wi-tha-joe              |
| rechts             | ขวา         | /khwaa                   |
| regering           | รัฐบาล      | \rat_tha-baan            |
| reinigen           | ทำความสะอาด | -tham -kwaam<br>_sa_aad  |
| reisleder          | คนนำเที่ยว  | -khon-nam\thiaw          |
| restaurant         | ร้านอาหาร   | \raan /khaaj<br>-aa/haan |
| rijk (niet arm)    | รวย         | -roewaj                  |
| rijp               | สุก         | _soek                    |
| ring               | แหวน        | /waen                    |
| rivier             | แม่น้ำ      | \mae \naam               |

|                      |             |                         |
|----------------------|-------------|-------------------------|
| rondreizen           | ไปเที่ยว    | -pai\thiaw              |
| ruiken               | ได้กลิ่น    | \dai_klin               |
| S                    |             |                         |
| saai, vervelend      | น่าเบื่อ    | \naa_bua                |
| schaal, bord         | จาน         | -tjaan                  |
| schaduw              | เงา         | -ngao                   |
| school               | โรงเรียน    | -roong-rian             |
| schoon, rein         | สะอาด       | _sa_aat                 |
| schoonmaken          | ทำความสะอาด | -tham -kwaam<br>_sa_aat |
| schrift, notitieboek | สมุด        | _sa_moet                |
| schrijven            | เขียน       | /khian                  |
| schrikken            | ตกใจ        | _tok-tjai               |
| schroevendraaijer    | ไขควง       | /khai-khoewang          |
| slapen               | นอนหลับ     | -non_lap                |
| slecht               | ไม่ดี เลว   | \mai -die, -leew        |
| slim                 | ฉลาด        | _cha_laot               |
| slipper              | รองเท้าแตะ  | -rohng-thao_tae         |
| slot, grendel        | กลอน        | -klohn                  |
| sluiten, dicht doen  | ปิด         | _pit                    |
| sneeuw               | หิมะ        | _hi-ma                  |
| snel, vlug           | เร็ว        | -rew                    |
| snel, vlug           | ไว          | -wai                    |
| snor                 | หนวด        | _noewat                 |
| soldaat              | ทหาร        | -tha/haan               |
| spelen               | เล่น        | \len                    |
| spiegel              | กระจก       | _kra_tjok               |
| spijt                | เสียใจ      | /sia-tjai               |

|                      |               |                   |
|----------------------|---------------|-------------------|
| spook, geest         | ผี            | /phie             |
| spreken              | พูด           | \phoe:t           |
| staat, land          | ประเทศ        | _pra\theet        |
| steen                | หิน           | /hin              |
| stinken, vies ruiken | เหม็น         | /men              |
| stom, dom            | โง่           | \ngoo             |
| straat               | ถนน           | -tha/non          |
| studeren, leren      | เรียน         | -rian             |
| succes               | โชคดี         | -chook -die       |
| suiker               | น้ำตาล        | -naam -taan       |
| T                    |               |                   |
| taal                 | ภาษา          | -phaa/saa         |
| tang                 | คีม           | -khiem            |
| televisie            | โทรทัศน์      | -thoo-ra-that     |
| tempel               | วัด           | -wat              |
| terug                | กลับ          | _klap             |
| teruggaan            | กลับไป        | _klap -pai        |
| terugkomen           | กลับมา        | _klap -maa        |
| tevreden             | สบาย          | _sa-baai,         |
|                      | พอใจ          | -phoh-tjai        |
| theater              | โรงละคร       | -roong-la-khon    |
| tijd                 | เวลา          | -wee-laa          |
| trouwen              | แต่งงาน       | _taeng-ngaan      |
| toerist              | นักท่องเที่ยว | -nak\thohng\thiaw |
| tolk                 | ล่าม          | \laam             |
| touw                 | เชือก         | -chuak            |
| U                    |               |                   |
| u                    | คุณ ท่าน      | -khoen, \thaan    |

|                       |             |                         |
|-----------------------|-------------|-------------------------|
| uit                   | ออก         | _ohk                    |
| uitstekend            | ดีเยี่ยม    | -die \jiam              |
| V                     |             |                         |
| van, behorend aan     | ของ         | /khohng                 |
| veel succes!, succes! | โชคดี       | -chook -die             |
| vechten               | ต่อสู้      | _toh\soe:               |
| veiligheidsspeld      | เข้มก๊ัด    | /khem_klat              |
| ver                   | ไกล         | -klai                   |
| vergeten              | ลืม         | -luum                   |
| vergif                | ยาพิษ       | -jaa ʔphit              |
| vergissing            | ความผิดพลาด | -khwaam_phit<br>\phlaat |
| verjaardag            | วันเกิด     | -wan _keut              |
| vermoeid, moe         | เหนื่อย     | _noewaj                 |
| verslaafde            | คนติดยา     | -khon _tit -jaa         |
| vertalen              | แปล         | -plae                   |
| vertaling             | การแปล      | -kaan -plae             |
| vervelend, lastig     | ยุ่ง        | \joeng                  |
| vervelend, saai       | น่าเบื่อ    | \naa_bua                |
| verzadigd             | อิม         | _im                     |
| vies, vuil            | สกปรก       | _sok_ka_prok            |
| vies ruiken, stinken  | เหม็น       | /men                    |
| visum                 | วีซ่า       | -wie\saa                |
| vliegen (w.w.)        | บิน         | -bin                    |
| vloer                 | พื้น        | ʔphuun                  |
| vlug, snel            | เร็ว        | -rew                    |
| vlug, snel            | ไว          | -wai                    |



|                    |          |              |
|--------------------|----------|--------------|
| volkomen, compleet | สมบูรณ์  | ∕som-boe:n   |
| volwassene         | ผู้ใหญ่  | ∖phoe: _jai  |
| vragen, informeren | ถาม      | ∕thaam       |
| vriend             | เพื่อน   | ∖phuan       |
| vrij, onbezet      | ว่าง     | ∖waang       |
| vrijgezel (man)    | ชายโสด   | -chaai _soot |
| vrijgezel (vrouw)  | หญิงโสด  | ∕jing _soot  |
| vuil, vies         | สกปรก    | _sok_ka_prok |
| W                  |          |              |
| waar?              | ที่ไหน   | ∖thie-nai    |
| waarom?            | ทำไม     | -tham-mai    |
| wachten            | รอ       | -roh         |
| wanneer?           | เมื่อไร  | ∖mua-rai     |
| warm               | ร้อน     | -rohn        |
| wat?               | อะไร     | _a-rai       |
| waterkant, kust    | ฝั่ง     | _fang        |
| waterval           | น้ำตก    | -naam _tok   |
| weinig, een beetje | นิดหน่อย | -nit_nohj    |
| wereld, aarde      | โลก      | ∖look        |
| werken             | ทำงาน    | -tham -ngaan |
| weten, kennen      | รู้      | -roe:        |
| wie?               | ใคร      | -krai        |
| wij                | เรา      | -rao         |
| willen             | อยาก     | _jaak        |
| willen (beleefd)   | ต้องการ  | ∖tohng-kaan  |
| willen, pakken     | เอา      | -ao          |
| wonen              | อยู่     | _joe:        |

---

|                                |           |                            |
|--------------------------------|-----------|----------------------------|
| woord                          | คำ        | -kham                      |
| woordenboek                    | พจนานุกรม | ˦phot_tja-naa<br>˦noe-krom |
| woud, bos                      | ป่า       | _paa                       |
| Z                              |           |                            |
| zacht                          | อ่อน นุ่ม | _ohn, \nim                 |
| zaklantaarn                    | ไฟฉาย     | -fai /chaai                |
| zeggen                         | บอก       | _bohk                      |
| zeggen dat                     | บอกว่า    | _bohk \waa                 |
| zich bevinden                  | อยู่      | _joe:                      |
| zien                           | เห็น      | /hen                       |
| zij, het<br>(dingen en dieren) | มัน       | -man                       |
| zij, hij<br>(pers. ev. en mv.) | เขา       | /khao                      |
| zijweg                         | ซอย       | -soi                       |
| zitten                         | นั่ง      | \nang                      |
| zoen, kus                      | จูบ       | _tjoe:p                    |
| zwaar                          | หนัก      | _nak                       |

# Bijlage A

## Adressen

Consulaat-generaal van Thailand  
Herengracht 444 (BG)  
1017 BZ Amsterdam  
the Netherlands  
Telefoonnummer: 020-4651532  
E-mail: [info@thaiconsulate-amsterdam.org](mailto:info@thaiconsulate-amsterdam.org)

Thaise Ambassade Den Haag  
Laan Copes van Cattenburch 123  
2585 EZ DEN HAAG  
the Netherlands  
Telefoonnummer: (070)-3452088, 3450632  
E-mail: [thaihag@euronet.nl](mailto:thaihag@euronet.nl)

Thaise Ambassade Brussel  
876, Chaussee de Waterloo

---

1000, Brussels  
Belgium  
Telefoonnummer: (+32) 02 6406810  
Email: [thaibxl@thaiembassy.be](mailto:thaibxl@thaiembassy.be)

Nederlandse Ambassade in Thailand  
15 Soi Ton Son  
Lumphini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Thailand  
telefoonnummer: +66 2 309 52 00

Belgische Ambassade in Thailand  
16/F Sathorn Square - 98 North Sathorn Road - Silom  
Sub-District, Bangrak District  
10500 Bangkok  
Thailand  
Telefoonnummer: +66 2 108 18 00  
Noodtelefoon: +66 81 833 99 87 (Buiten openingsuren en enkel in geval van nood)

Uitgeverij Nangsue  
Opera 51  
1507 VG ZAANDAM  
Internet: <http://www.nangsue.nl>

# Bijlage B

## Geografie

Naast het Thaise schrift ziet men op plaatsnaamborden en landkaarten ook ons schrift gebruikt worden. De eerste kolom geeft deze schrijfwijze weer. Daarnaast hebben we de Thaise schrijfwijze aangegeven. In de laatste kolom staat de uitspraak volgens het systeem van dit boek.

De hoofdstad van Thailand wordt door de Thais 'Krung Thep' genoemd in plaats van Bangkok. Eigenlijk is dit een verkorte uitvoering van de officiële naam die heel lang is.

|                      |           |                   |
|----------------------|-----------|-------------------|
| Ayutthaya            | อยุธยา    | _aːjoeːthaːjaa    |
| Bangkok (Krung Thep) | กรุงเทพฯ  | -kroeng\thep      |
| Chantaburi           | จันทบุรี  | -tjanːthaːboeːrie |
| Chiang Mai           | เชียงใหม่ | -chiang_mai       |
| Chiang Rai           | เชียงราย  | -chiang-raai      |
| Hat Yai              | หาดใหญ่   | _haat_jai         |
| Hua Hin              | หัวหิน    | /hoewa/hin        |

---

|                      |              |                               |
|----------------------|--------------|-------------------------------|
| Kanchanaburi         | กาญจนบุรี    | -kaan_tja_na<br>_boe-rie      |
| Khon Kaen            | ขอนแก่น      | /khohn_kaen                   |
| Krabi                | กระบี่       | _kra_bie                      |
| Krung Thep (Bangkok) | กรุงเทพฯ     | -kroeng\thep                  |
| Lampang              | ลำปาง        | -lam-paang                    |
| Lamphun              | ลำพูน        | -lam-phoe:n                   |
| Loei                 | เลย          | -leuj                         |
| Lopburi              | ลพบุรี       | ˀlop_boe-rie                  |
| Mae Hong Son         | แม่ฮ่องสอน   | \mae\hohng\sohn               |
| Mae Sai              | แม่สาย       | \mae/saai                     |
| Nakhon Pathom        | นครปฐม       | ˀna-khon_pa/thom              |
| Nakhon Phanom        | นครพนม       | ˀna-khonˀpha-nom              |
| Nakhon Ratchasima    | นครราชสีมา   | ˀna-khon\raatˀcha<br>/sie-maa |
| Nakhon Sawan         | นครสวรรค์    | ˀna-khon_sa/wan               |
| Nan                  | น่าน         | -naan                         |
| Nong Khai            | หนองคาย      | /nohng-khaai                  |
| Pattaya              | พัทยา        | ˀphatˀtha-jaa                 |
| Phang Nga            | พังงา        | -phang-ngaa                   |
| Phetburi             | เพชรบุรี     | \phet_boe-rie                 |
| Phitsanulok          | พิษณุโลก     | ˀphit_sa_noe\look             |
| Phuket               | ภูเก็ต       | -phoe:-ket                    |
| Saraburi             | สระบุรี      | _sa_ra_boe-rie                |
| Songkhla             | สงขลา        | /song/khlaa                   |
| Surat Thani          | สุราษฎร์ธานี | _soe\raat-thaa-nie            |
| Surin                | สุรินทร์     | _soe-rin                      |
| Tak                  | ตาก          | _taak                         |

---

|                  |             |                               |
|------------------|-------------|-------------------------------|
| Ubon Ratchathani | อุบลราชธานี | _oe-bon-raat-cha<br>-thaa-nie |
| Udon Thani       | อุดรธานี    | _oe-don-thaa-nie              |



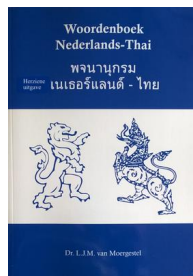


# Bijlage C

## Tips

### Uitgeverij Nangsue

Verliefd geworden op de prachtige Thaise Taal? Uitgeverij Nangsue biedt twee woordenboeken die als naslagwerk bij het bestuderen van de Thaise taal onmisbaar zijn.



Deze boeken zijn te bestellen bij bol.com. Ze worden weliswaar tweedehands aangeboden, maar het zijn echt nieuwe boeken direct geleverd door de uitgeverij.

Nederlands-Thai

Thai-Nederlands

Meer informatie vindt u op [www.nangsue.nl](http://www.nangsue.nl)

# Index

- aambeien, 82
- aanrijding, 85
- aap, 77
- aardappels, 58
- aardbei, 59
- aardbeving, 95
- aarde, 95
- aardig, 95
- acht, 28
- achter, 95
- achternaam, 95
- achttien, 30
- adres, 68
- advokaat, 95
- afdingen, 95
- afrekenen, 95
- afstand, 95
- aids, 82
- airconditioning, 33
- aktetas, 44
- allergisch, 80
- alles, 95
- alstublieft, 26
- altijd, 95
- ambassade, 95
- ambulance, 85, 95
- ananas, 59
- ananasapp, 60
- ansichtkaart, 68
- antwoord, 96
- antwoorden, 96
- apotheek, 65, 80
- appel, 59
- april, 88
- arm, 83, 96
- arresteren, 85
- arts, 80
- asbak, 45

astma, 82  
ATM, 67  
aubergine, 58  
augustus, 88  
auto, 40, 96  
avond, 88  
  
b.h., 97  
baai, 96  
baard, 96  
baby, 96  
bad, 33  
baden, 96  
badkamer, 33  
badpak, 61  
bagage, 44  
baht, 66  
bamboe, 96  
bamboescheuten, 58  
banaan, 59  
bang, 85  
bank, 67  
bankrekening, 67  
bar, 96  
batterij, 74, 96  
bed, 33  
bedelaar, 96  
bedelen, 96  
bedreigen, 85

bedrijf, 96  
bedroefd, 96  
been, 83  
beetje, 99  
beginnen, 96  
begrafenis, 96  
bekend, 96  
beleefd, 96  
beloven, 96  
beneden, 96  
berg, 96, 97  
beroemd, 97  
beroven, 85  
beschaafd, 97  
besmettelijk, 80  
best, 97  
besturen, 97  
betalen, 97  
beter, 97  
bewaker, 97  
bezet, 97  
bezoeken, 97  
bief, 46  
bier, 47  
bij, 77  
bijten, 97  
billen, 83  
bitter, 48  
blaar, 80

blauw, 74  
blij, 97  
blikopener, 97  
bliksem, 73, 97  
blind, 97  
bloed, 83  
bloem, 97  
bloemkool, 58  
bloes, 60  
boek, 97  
boekenwinkel, 65  
boer, 97  
boksen, 61  
boom, 97  
boos, 97  
boot, 42, 61  
bord, 45, 97  
borst, 83  
borstel, 97  
borstkas, 83  
bos, 97  
bot, 83  
botbreuk, 80  
boter, 46  
boven, 97  
brand, 85  
brandblusser, 85  
brandweer, 85  
brandweerauto, 85

breekbaar, 68  
breken, 98  
brief, 68  
briefkaart, 68  
bril, 98  
broek, 60  
broer, 75  
bromfiets, 40  
brood, 46  
brug, 98  
bruid, 98  
bruidegom, 98  
bruin, 74  
buik, 83  
buikloop, 80  
buikpijn, 80, 82  
bungalow, 33  
bus, 42  
busstation, 42  
  
café, 98  
camera, 98  
carambola, 59  
centimeter, 93  
champignons, 58  
chauffeur, 42  
cheque, 67, 98  
cholera, 82  
citroen, 59

citroensap, 60  
compleet, 98  
computer, 71  
condoom, 80  
conservenblik, 98  
consumptie-ijs, 46  
cosmetica, 36, 98  
credit-card, 67  
crematie, 98

daar, 98  
dag, 22, 88  
dak, 98  
damestas, 44  
damestoilet, 79  
dank, 20  
dansen, 61, 98  
darmen, 83  
december, 88  
deodorant, 37  
derde, 31  
derde klas, 42  
dertien, 30  
dertig, 30  
deur, 33  
deze keer, 89  
deze maand, 89  
deze week, 89  
diamant, 98

diarree, 80, 82  
dicht, 98  
dicht doen, 98  
dichtbij, 39, 98  
dief, 85, 98  
diepzeeduiken, 61  
dier, 77  
dik, 98  
diner, 48  
dinsdag, 87  
disco, 98  
dit jaar, 89  
dochter, 75  
doen, 99  
dollar, 66  
dom, 99  
donderdag, 87  
donker, 75  
donkerblauw, 75  
doof, 99  
doos, 44  
dorst, 25, 99  
douche, 34  
douchen, 99  
dragen, 99  
drie, 28  
driemaal, 32  
drinken, 99  
drinkglas, 100

drinkwater, 47  
droge tijd, 73  
drogisterij, 65  
dronken, 99  
dubbel, 32  
duizelig, 82  
duizend, 29  
dun, 99  
durian, 59  
duur, 99  
dwaas, 99

e-mail, 71  
echt, 99  
echtgenoot, 75  
echtgenote, 75  
een, 28  
eend, 77  
eenmaal, 32  
eenpersoonskamer, 34  
eerlijk, 99  
eerste, 31  
eerste klas, 42  
eetstokjes, 45  
EHBO, 78  
ei, 46  
elektriciteit, 99  
elf, 29  
elke, 99

enkele reis, 42  
envelop, 68  
epilepsie, 82  
eten, 99  
euro, 66

föhn, 99  
familie, 75  
februari, 88  
fiets, 99  
fietsen, 61  
file (computer), 71  
file (verkeer), 99  
film, 99  
fles, 45  
flitser, 74  
fooi, 45  
formulier, 67  
foto, 74  
fotograaf, 74  
fotograferen, 74  
fototoestel, 74  
fotowinkel, 65, 74  
fout, 99  
fractuur, 81  
fruit, 59

gaan, 100  
gaan kijken, 100

gaan slapen, 100  
garnaal, 77  
garnalen, 58  
gebakken, 45  
gebraden, 45  
geel, 75  
geen, 100  
geest, 100  
gegrild, 46  
gek, 100  
gekookt, 46  
geld, 67  
geld opnemen, 67  
geld overmaken, 67  
geld storten, 67  
geld wisselen, 67  
gele koorts, 82  
geloven, 100  
geluid, 100  
geluk, 100  
gember, 58  
gemeentehuis, 100  
genoeg, 100  
gescheiden, 100  
geslachtsziekte, 82  
gesloten, 78, 100  
gestoomd, 46  
gevaar, 78  
gevaarlijk, 100

gevaarlijke bocht, 78  
geven, 100  
geweer, 85  
gewricht, 83  
gezicht, 83  
gids, 100  
gisteren, 89  
gisterenavond, 89  
gisterenmiddag, 89  
gisterennacht, 89  
gisterenochtend, 89  
glas, 45, 100  
glimlachen, 100, 103  
goed, 100  
goedendag, 22  
goedkoop, 100  
golf, 61  
golfsport, 61  
gonorroe, 82  
gordijn, 100  
goud, 100  
goudkleurig, 75  
gram, 93  
grappig, 100  
gratis, 100  
grendel, 100  
griep, 82  
grijs, 75  
groen, 75



groente, 46  
groenten, 58  
grond, 100, 101  
groot, 101  
guesthouse, 34  
  
haai, 77  
haar, 101  
haar wassen, 37  
haarborstel, 37  
haardroger, 37  
hallo, 22, 70  
halsketting, 101  
hand, 83  
handdoek, 34, 37  
hangen, 101  
hard, 101  
hart, 84  
hebben, 101  
heet, 48  
hel, 101  
helpt, 32  
hemel, 101  
hepatitis, 82  
herentoilet, 79  
herfst, 72  
hersenen, 84  
het, 101  
hete spijzen, 58

heupen, 84  
heuvel, 101  
hier, 101  
hij, 101  
hoe duur, 26  
hoesten, 81  
hoeveel, 101  
homoseksueel, 101  
hond, 77  
honderd, 29  
hondsdolheid, 82  
honger, 25, 101  
hoofd, 84  
hoofdgerecht, 48  
hoofdpijn, 82  
hooikoorts, 82  
hotel, 34  
houden van, 101  
huid, 84  
huidziekte, 82  
huilen, 101  
huis, 101  
huishagedis, 77  
  
ieder, 101  
iedereen, 101  
ijs, 46  
ijskoffie, 47  
ijsthee, 47

ik, 102  
in, 102  
inbreker, 85, 102  
inchecken, 42  
indigestie, 82  
informereren, 102  
ingang, 78  
injectie, 81  
inktvis, 77  
insectenbeet, 81  
insekt, 77  
insuline, 81  
Internet, 71  
ivoor, 102

ja, 21  
jaar, 89  
januari, 88  
jeuken, 81  
jij, 102  
jongen, 102  
juli, 88  
jullie, 102  
juni, 88  
jurk, 60  
juwelierszaak, 65

kaars, 102  
kaartje, 43

kakkerlak, 77  
kam, 37, 102  
kamer, 34  
kanker, 83  
kapper, 102  
kapperszaak, 65  
kast, 102  
kat, 77  
keel, 84  
kennen, 102  
keuken, 102  
kijken, 102  
kikker, 77  
kilo, 93  
kilometer, 93  
kind, 75  
kip, 46, 77  
kist, 44, 102  
klamboe, 102  
kleding, 60  
kledingzaak, 65  
kleermaker, 65  
klein, 102  
kleinkind, 76  
klerenkast, 34  
kleur, 74  
klimaat, 73  
klok, 102  
kluis, 67

knie, 84  
knippen, 37  
knoflook, 58  
koe, 77  
koek, 46  
koelkast, 34, 102  
koffer, 44  
koffie, 47  
kokosmelk, 60  
kokosnoot, 59  
komen, 102  
komkommer, 58  
konijn, 77  
kool, 59  
koorts, 83  
kopen, 102  
kort, 102  
korting, 102  
koud, 103  
koude tijd, 73  
krab, 77  
krant, 103  
krokodil, 77  
kruidenier, 65  
kunstgebit, 81  
kus, 103  
kust, 103  
kwitantie, 81

lachen, 103  
lade, 34  
land, 103  
landbouwer, 103  
lang, 103  
langzaam, 103  
laptop, 71  
lastig, 103  
lawaai, 103  
lederwareenzaak, 65  
leeuw, 77  
lekker, 103  
lekker ruiken, 103  
lelijk, 103  
lenen, 103  
lenen van geld, 103  
lente, 72  
lepel, 45  
lepra, 83  
leraar, 103  
leren, 103  
let op, 78  
leuk, 103  
lever, 84  
lezen, 103  
licht, 75, 103  
lief, 103  
liefhebben, 103  
lieveling, 104

ligstoel, 61  
links, 39, 104  
linksaf slaan, 39  
lippenstift, 37  
liter, 93  
longan, 59  
longen, 84  
lopen, 104  
lucht, 104  
luchtpost, 68  
luchtpostpapier, 68  
luchtziek, 43  
lucifer, 104  
lui, 104  
lunch, 48  
lychee, 59

maag, 84  
maan, 104  
maand, 89  
maandag, 87  
maandverband, 37, 81  
maart, 88  
mager, 104  
make-up, 37, 104  
maken, 104  
malaria, 83  
mangistan, 59  
mango, 59

markt, 66  
massage, 61, 104  
matras, 34, 104  
medelijden hebben, 104  
medicijn, 81  
mei, 88  
meisje, 104  
melk, 47, 104  
meloen, 59  
meneer, 104  
menstruatie, 81  
menu, 45  
mes, 45, 85  
meter, 93  
mevrouw, 104  
middag, 89  
mier, 77  
miljoen, 29  
mineraalwater, 47  
minuut, 89, 90  
miss, 104  
mist, 73, 104  
mobiele telefoon, 70  
mobieltje, 70  
mode, 104  
modern, 104  
moe, 104  
moeder, 76  
moesson, 73

mond, 84  
mooi, 104  
morgen, 89  
motor, 40  
motorboot, 61  
mug, 77  
muggenolie, 81  
muis, 78  
museum, 104  
muskietennet, 104  
muziek, 105  
  
naakt, 105  
naald, 105  
naar bed gaan, 105  
naast, 105  
nacht, 89  
nagel, 84  
nagellak, 37  
nagelschaar, 37  
nagelvijs, 37  
nagerecht, 48  
nalaten, 105  
natte tijd, 73  
nee, 21  
neef, 76  
negen, 29  
negentien, 30  
negentig, 30

nek, 84  
netjes, 105  
neus, 84  
nicht, 76  
nieren, 84  
niet, 105  
niet doen, 105  
niet hebben, 105  
niet parkeren, 78  
niet roken, 43, 79  
nieuw, 105  
nooduitgang, 79, 85  
noorden, 38  
noordoosten, 38  
noordwesten, 38  
notitieboek, 105  
november, 88  
nul, 28  
  
obstipatie, 83  
ochtend, 89  
oerwoud, 105  
ogen, 84  
oktober, 88  
olifant, 78  
oma, 76  
omdat, 105  
omkopen, 105  
onder, 105

onderbroek, 60  
ondergoed, 60  
onderkant, 105  
ongeluk, 85  
ongesteld zijn, 81  
ontbijt, 48  
ontlasting, 84  
ontmoeten, 105  
onweer, 73  
oogarts, 81  
oom, 76  
oosten, 38  
opa, 76  
open, 105  
opium, 105  
oprecht, 105  
oranje, 75  
oren, 84  
oud, 105  
overal, 105  
overgeven, 81  
overgrootouder, 76  
overhemd, 60  
overmorgen, 89  
  
paar, 32  
paard, 78  
paars, 75  
pakket, 68

papaja, 59  
papier, 106  
paraplu, 106  
parasol, 61  
pardon, 21  
parfum, 37, 106  
parfumerie, 65  
pasfoto, 74  
paspoort, 67  
password, 71  
peddelen, 61  
pen, 106  
penis, 84  
peper, 46  
pepers, 59  
pijn, 80, 81  
pijnstiller, 81  
pinautomaat, 67  
pincet, 37, 106  
pistool, 85  
plaats, 43  
plakband, 106  
plattegrond, 106  
pleisters, 81  
plezier, 106  
poep, 106  
politie, 85  
politieauto, 85  
politiebureau, 85

pomelo, 59  
pootje baden, 61  
post, 68  
postbode, 68  
postzegel, 68  
potlood, 106  
praten, 106  
pret, 106  
probleem, 106  
prostituée, 106  
pyjama, 60  
  
raam, 34  
raar, 106  
radio, 106  
ramboetan, 59  
rat, 78  
recept, 81  
rechtdoor, 38  
rechts, 39, 106  
rechtsaf slaan, 39  
regen, 73  
regenen, 73  
regenjas, 60  
regentijd, 73  
regering, 106  
reinigen, 106  
reisleader, 106  
rekening, 26

rekeningnummer, 67  
reserveren, 43  
restaurant, 106  
restaurantewagen, 43  
retour, 43  
reuma, 83  
rijk, 106  
rijp, 106  
rijst, 46  
ring, 106  
rivier, 106  
rode hond, 83  
roeien, 61  
rok, 60  
roken, 43  
rondreizen, 107  
rood, 75  
rover, 86  
roze, 75  
rug, 84  
ruiken, 107  
ruiken (lekker), 103  
ruiken (vies), 108  
rundvlees, 46  
ruzie maken, 86  
  
saai, 107  
salade, 46  
sandalen, 60

sapodilla, 59  
satang, 66  
schaal, 107  
schaap, 78  
schaar, 37  
schaduw, 107  
scheercrème, 37  
scheerzeep, 37  
scheren, 37  
schildpad, 78  
schoenen, 60  
schoenenwinkel, 65  
schoenmaker, 65  
school, 107  
schoon, 107  
schoondochter, 76  
schoonmaken, 107  
schoonzoon, 76  
schoulers, 84  
schrift, 107  
schrijven, 107  
schrikken, 107  
schroevendraaier, 107  
seconde, 89  
september, 88  
servet, 45  
shampoo, 37  
sigaretten, 45  
sinaasappel, 59  
sinaasappelsap, 47, 60  
slaapwagen, 43  
slang, 78  
slangenbeet, 81  
slapen, 107  
slecht, 107  
sleutel, 34  
slim, 107  
slip, 60  
slipper, 107  
slippers, 60  
slot, 107  
sluiten, 107  
sneeuw, 73, 107  
snel, 107  
snor, 107  
soep, 46  
sokken, 60  
soldaat, 107  
sorry, 21  
souvenirwinkel, 65  
spaarboekje, 67  
speeksel, 84  
spelen, 62, 107  
spiegel, 34, 107  
spijt, 24, 107  
spook, 108  
sport, 62  
spreken, 108



spruitwater, 47  
staat, 108  
steen, 108  
steken, 81  
stinken, 108  
stoel, 34, 45  
stom, 108  
stomen, 61  
stomerij, 65  
stop, 79  
stoppen, 39  
storm, 73  
straat, 108  
strand, 62  
strijken, 61  
strijkijzer, 61  
studeren, 108  
succes, 108  
suiker, 46, 108  
suikerziekte, 83  
supermarkt, 66  
surfen, 62  
syfilis, 83

taal, 108  
tablet (computer), 71  
tachtig, 30  
tafel, 34, 45  
tafellaken, 45

tamarinde, 59  
tampon, 81  
tand, 84  
tandarts, 81  
tandenborstel, 37  
tandenstoker, 38  
tandpasta, 38  
tang, 108  
tante, 76  
taugé, 59  
taxi, 43  
telefoon, 34, 70  
telefooncel, 70  
telefoonnummer, 70  
telegram, 69  
televisie, 34, 108  
tempel, 108  
tennis, 62  
termiet, 78  
terug, 39, 108  
teruggaan, 108  
terugkomen, 108  
testikels, 84  
tevreden, 108  
Thai boksen, 62  
thais eten, 58  
theater, 108  
thee, 47  
ticket, 43

tien, 29  
tijd, 89, 108  
tijger, 78  
timetable, 43  
toek toek, 43  
toerist, 108  
toeristenpolitie, 86  
toilet, 43, 79  
toiletpapier, 34  
tokeh, 78  
tolk, 108  
tomaat, 59  
ton, 93  
tong, 84  
touw, 108  
travellers-cheque, 67  
trein, 43  
trein-coupé, 43  
treinstation, 43  
trouwen, 108  
twaalf, 29  
twee, 28  
tweede, 31  
tweede klas, 43  
tweemaal, 32  
tweepersoonskamer, 34  
twintig, 30  
tyfus, 83

u, 108  
uien, 59  
uit, 109  
uitchecken, 43  
uitgang, 79  
uitstekend, 109  
urine, 84  
uur, 89, 90  
  
vader, 76  
vagina, 84  
van, 109  
vanavond, 89  
vandaag, 89  
vanmiddag, 89  
vannacht, 89  
vanochtend, 89  
varken, 78  
varkensvlees, 46, 58  
vechten, 86, 109  
veertien, 30  
veertig, 30  
vegetarisch, 46  
veiligheidsspel, 109  
ventilator, 34  
ver, 39, 109  
verband, 81  
verboden toegang, 79  
verbranding, 80

verdwalen, 86  
vergeten, 109  
vergif, 109  
vergissing, 109  
verjaardag, 109  
verkoudheid, 83  
verkrachten, 86  
verleden jaar, 89  
verliezen, 86  
vermoeid, 109  
vers, 46  
verslaafde, 109  
verstopping, 80, 83  
vertalen, 109  
vertaling, 109  
vervelend, 109  
verzadigd, 109  
vet, 58  
video, 74  
videocamera, 74  
vier, 28  
vies, 109  
vies ruiken, 109  
vijf, 28  
vijftien, 30  
vijftig, 30  
vingers, 85  
vis, 46, 58, 78  
vissaus, 47

vissen, 62  
visum, 109  
vlees, 47, 58  
vliegen, 109  
vliegtuig, 43  
vliegveld, 43  
vlinder, 78  
vloer, 109  
vluchtnummer, 43  
vlug, 109  
voedsel, 47  
voet, 85  
voetbal, 62  
vogel, 78  
volgend jaar, 90  
volgende keer, 90  
volgende maand, 90  
volgende week, 90  
volkomen, 110  
volwassene, 110  
voorgerecht, 48  
voorzichtig, 79  
vorige keer, 90  
vorige maand, 90  
vorige week, 90  
vork, 45  
vragen, 110  
vriend, 110  
vrij, 110

vrijdag, 88  
vrijgezel, 110  
vruchtensap, 60  
vuil, 110

waar, 110  
waarom, 110  
wachten, 110  
wachtwoord, 71  
wagenziek, 43  
wandelen, 62  
wanneer, 110  
warenhuis, 66  
warm, 110  
warme tijd, 72  
wasmachine, 61  
wasmiddel, 61  
wassen, 61  
wasserij, 66  
wastafel, 34  
wat, 110  
waterbuffel, 78  
waterkant, 110  
watermeloen, 59  
waterskiën, 62  
waterval, 110  
watten, 81  
wc, 27  
website, 72

week, 90  
weer, 72  
weinig, 110  
welkom, 23  
wereld, 110  
werken, 110  
westen, 38  
weten, 110  
whisky, 47  
wie, 110  
WiFi, 72  
wij, 110  
wijn, 47  
willen, 110  
wind, 73  
windsurfen, 62  
winkel, 66  
winter, 72  
wisselkoers, 67  
wit, 75  
woensdag, 87  
wolk, 73  
wond, 82  
wonen, 110  
woord, 111  
woordenboek, 111  
woud, 111  
zacht, 111

zak, 44  
zaklantaarn, 111  
zandstrand, 62  
zaterdag, 88  
zee, 62  
zeep, 38, 61  
zeepost, 69  
zeeziek, 43  
zeggen, 111  
zeilboot, 62  
zes, 28  
zestien, 30  
zestig, 30  
zeven, 28  
zeventien, 30  
zeventig, 30  
zich bevinden, 111  
ziekenauto, 86  
ziekenhuis, 82, 86  
zien, 111  
zij, 111  
zijweg, 111  
zilverkleurig, 75  
zitten, 111  
zoen, 111  
zoet, 48  
zomer, 72  
zon, 73  
zondag, 87  
zonnebrandcrème, 38, 62  
zonnebrandolie, 38  
zonnebril, 62  
zonnen, 62  
zoon, 76  
zout, 47, 48, 58  
zuiden, 38  
zuidoosten, 38  
zuidwesten, 38  
zus, 76  
zuur, 48  
zwaar, 111  
zwanger, 82  
zwart, 75  
zweet, 85  
zwembad, 62  
zwembroek, 62  
zwemmen, 62